



PDF ONLINE
parkside-diy.com



HAMMER DRILL PBH 1550 C1

(GB) (CY)

HAMMER DRILL

User manual

Translation of the original instructions

(HR)

BUŠILICA I UDARNI ČEKIĆ

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

UDARNI ČEKIĆ-BUŠILICA

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(RO)

CIOCAN ROTOPERCUTOR

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ПЕРФОРАТОР

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

Οδηγίες χρήσης

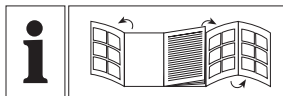
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

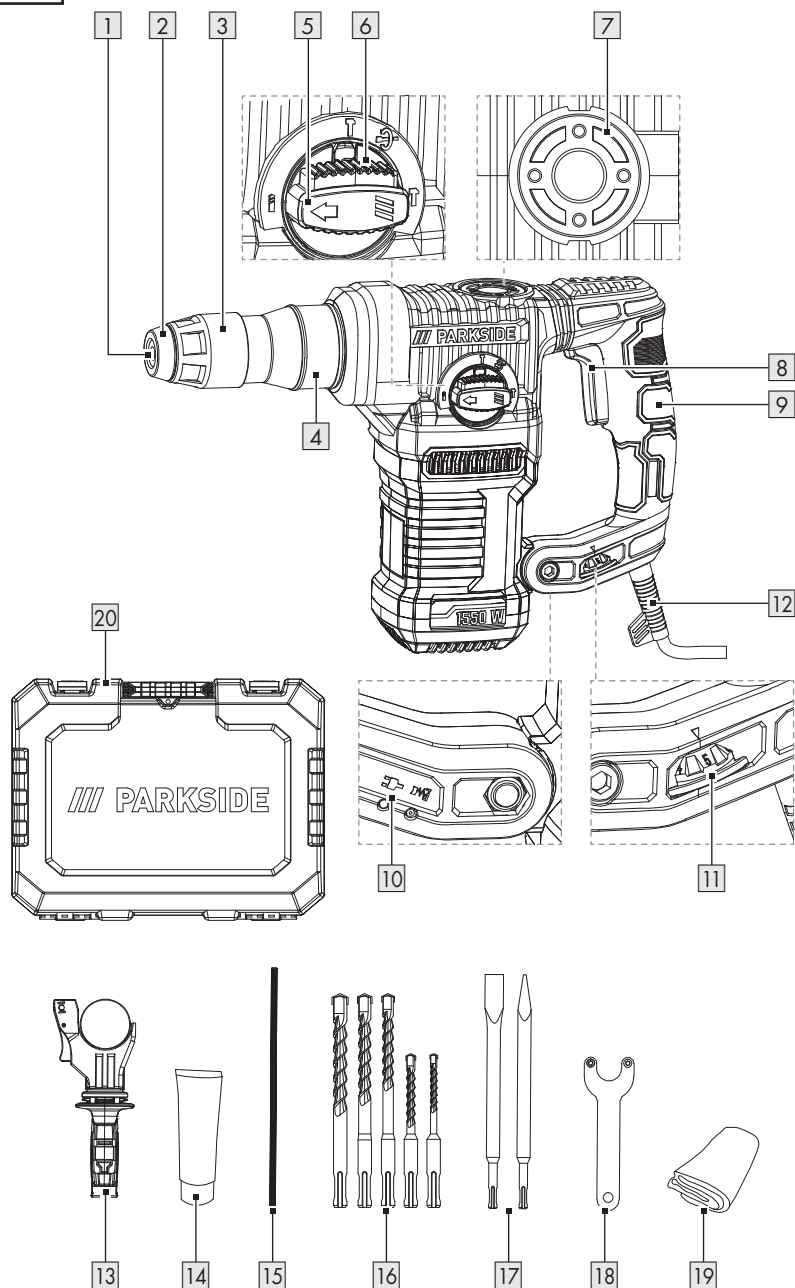
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB/CY	User manual	Page	5
HR	Upute za uporabu	Stranica	22
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	40
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	59
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	78
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	100
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	120

A



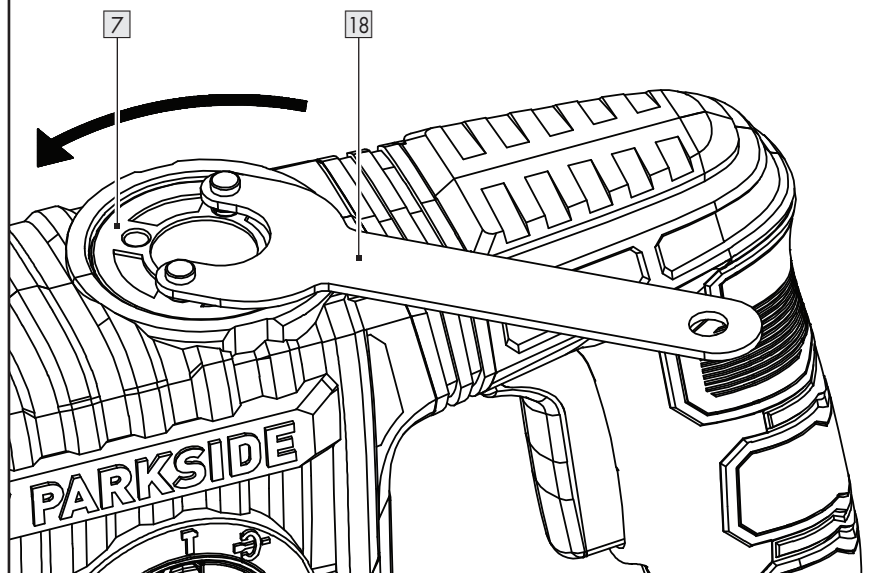
B

Diagram B illustrates the process of attaching the mixing attachment to the drill. A double-headed arrow indicates the sliding motion of the mixing attachment (21) along the drill's shaft (15). The attachment has a mixing bit (22) and a base (23). The drill has a mixing bit (3) and a base (4). The drill is labeled 'PARKSIDE' and '1550 W'.

C

Diagram C illustrates the process of inserting the drill bit into the chuck. A double-headed arrow indicates the drill bit (16) is moved towards the chuck (3). Another double-headed arrow indicates the chuck is moved towards the drill bit. The drill bit is labeled 16, the chuck is labeled 3, and the chuck key is labeled 1.

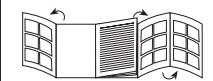
D



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Hammer safety warnings	Page	12
Additional safety information	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	13
Residual risks	Page	13
Before first use	Page	13
Unpacking the product	Page	13
Accessories	Page	13
Preparation	Page	14
Control elements	Page	14
Selecting a tool	Page	14
Attaching/removing an SDS-Plus tool	Page	15
Adjusting the auxiliary handle	Page	15
Setting the depth stop	Page	16
Operation	Page	16
Selecting the operating mode	Page	16
Adjusting the chisel position	Page	16
Adjusting the speed	Page	16
Switching on/off	Page	17
Transport	Page	17
Cleaning, maintenance and storage	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	18
Storage	Page	18
Replacement parts/Accessories	Page	18
Troubleshooting	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	20
EU declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Diameter
			No-load speed
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Drilling
			Hammer drilling
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Chiselling
			Adjusting chisel position
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear ear protection!
			Wear eye protection!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear dust protection!
	Alternating current/voltage		Health hazard (see marking on the lubrication grease tube for more details)
	Symbol for a Protection Class II product		Recycling code
	Greasing the tool		Wear protective gloves!
	Not suitable for gearboxes		Use the product in dry indoor spaces only.

 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 Safety information  Instructions for use
 	Fold-out page with product illustrations

HAMMER DRILL

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is designed for:
 - Drilling in rock, wood and metal
 - Chiselling in concrete, stone and plaster
 - Impact drilling in masonry
- Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Hammer drill
- 1 Auxiliary handle
- 1 Depth stop
- 1 Pointed chisel (SDS-Plus, length: 250 mm)
- 1 Flat chisel (SDS-Plus, length: 250 mm)

5 Drills (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)

1 Key for housing cover

1 Lubrication grease

1 Storage case

1 User manual

1 Rag

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

1 SDS-Plus chuck

2 Dust cap

3 Locking sleeve

4 Holder for auxiliary handle

5 Function selection switch

6 Retaining knob (function selection switch)

7 Housing cover

8 On/off switch

9 Handle

10 LED display

11 Speed control

12 Mains cord with mains plug

13 Auxiliary handle

14 Lubrication grease

15 Depth stop

16 SDS-Plus drill

17 SDS-Plus chisel

18 Key (housing cover)

19 Rag

20 Storage case

(Fig. B)

21 Loop

22 Locking lever (depth stop)

23 Grip

● Technical data

Hammer drill	PBH 1550 C1
Model numbers	
- VDE plug:	HG11292
- BS plug:	HG11292-BS
Rated voltage U:	230–240 V~, 50 Hz
Rated output P:	1,550 W
No-load rotation speed n_0 :	0–800 min ⁻¹
Impact rate:	0–3,900 min ⁻¹
Impact energy:	5 joule
Mains cord length:	3 m
Protection class:	II/□ (double insulation)
Weight (incl. auxiliary handle):	4.9 kg
Chuck capacity:	1.5–13 mm
Drill diameter (Ø)	
- Wood:	40 mm
- Concrete/brick:	32 mm
- Metal:	13 mm

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	96.2 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	104.2 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration – Main handle	
$a_{h,HD}$:	17.353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15.692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17.375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7.274 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Vibration – Auxiliary handle	
$a_{h,HD}$:	11.585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11.767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12.446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5.832 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Hammer safety warnings

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!
Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

⚠ WARNING!

- ▶ Drilling and chiselling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
 - **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
 - **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
 - **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
 - **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.
- ## ● Additional safety information
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
 - **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
 - **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
 - **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
 - **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.

- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● Accessories

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Plus insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Do not insert the mains plug **12** into the socket-outlet until the product is fully prepared for use.

● Control elements

NOTE

- ▶ Familiarise yourself with the control elements before using the product for the first time.

Speed control **11**

- Using the speed control **11** you can choose between 6 speed levels.

Level	Speed
1	Lowest speed
6	Highest speed

Function selection switch **5**

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate the function selection switch **5** when the product has stopped.

1. Unlock the function selection switch **5** by pressing the retaining knob **6**.

2. Rotate the function selection switch **5** into the desired position. The retaining knob **6** audibly locks into place.

Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)
	Chisel position adjustment
	Chiselling

On/off switch **8**

- **Switching on:** Press and hold the on/off switch **8**.
- **Switching off:** Release the on/off switch **8**.

LED display **10**

Symbol	Meaning
 (green)	The product is ready for operation.
 (red)	The carbon brushes are worn out (see “Troubleshooting”).

● Selecting a tool

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ When a chisel **17** is inserted, you may only operate the product using the chiselling function.

- For hammer drilling, use an SDS-Plus drill **16**.
- For chiselling, use an SDS-Plus chisel **17**.

● Attaching/removing an SDS-Plus tool

NOTE

- ▶ The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.
- The SDS-Plus tool has some radial play due to the system. This has no effect on the accuracy of the drill hole.
- Before working, clean the SDS-Plus tool and grease the insertion end slightly with the lubrication grease **14** (approx. 0.5 g to 1 g).
- Ensure the dust cap **2** is not damaged when inserting a tool. The dust cap largely prevents drilling dust from entering the SDS-Plus chuck **1** during operation.

Have a damaged dust cap **2** replaced immediately. We recommend to have this done by our Service Centre (see "Service").

Attaching the SDS-Plus tool

(Fig. C)

1. Unlocking the SDS-Plus chuck **1**: Pull the locking sleeve **3** backwards.
2. Insert the SDS-Plus tool rotatively into the SDS-Plus chuck **1**.
3. Clamping the SDS-Plus tool: Release the locking sleeve **3**.
4. Check that the SDS-Plus tool is firmly secured by pulling on it.

Removing the SDS-Plus tool

(Fig. C)

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Attachment tools, especially drills, can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

1. Unlocking the SDS-Plus chuck **1**: Pull the locking sleeve **3** backwards.
2. Remove the SDS-Plus tool.

● Adjusting the auxiliary handle

NOTE

- ▶ You can rotate the auxiliary handle **13** by 360° around the product and move it to any desired position.
- ▶ The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

Attaching the auxiliary handle

(Fig. B)

1. Turn the grip **23** of the auxiliary handle **13** counter-clockwise. This extends the loop **21**.
2. Slide the loop **21** of the auxiliary handle **13** behind the locking sleeve **3**.
3. Position the loop **21** in the holder for the auxiliary handle **4**.
4. Turn the grip **23** of the auxiliary handle **13** clockwise to tighten the loop **21**.

Removing the auxiliary handle

(Fig. B)

1. Turn the grip [23] of the auxiliary handle [13] counter-clockwise. This extends the loop [21].
2. Remove the auxiliary handle [13] from the product by pulling the loop [21] over the locking sleeve [3].

● Setting the depth stop

(Fig. B)

1. Press and hold the locking lever [22] for the depth stop [15].
2. Push the depth stop [15] into the small opening on the auxiliary handle [13]. The teeth on the depth stop must point downwards.
3. Position the depth stop [15] so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
4. Fix the depth stop [15] by releasing the locking lever [22].

● Operation

- Operate the product only with a mounted auxiliary handle [13]. Hold the product with both hands by the handle [9] and the auxiliary handle [13] while working.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

● Selecting the operating mode

- Only operate the function selection switch [5] when the product has stopped.

Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)
	Chisel position adjustment
	Chiselling

● Adjusting the chisel position

1. Set the function selection switch [5] to  (chisel position adjustment).
2. Turn the SDS-Plus chisel [17] in the SDS-Plus chuck [1] to the required position.
3. Set the function selection switch [5] to  (chiselling).

● Adjusting the speed

- You can adjust the speed while the product is in operation. Set the speed control [11] to the desired level.

Rotational speed	Drill diameter	Materials
Low	Large	Hard materials (e.g. metal)
High	Small	Soft materials (e.g. wood)

● Switching on/off

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the product!

- ▶ Before connecting the mains plug [12] to a socket-outlet, check that the on/off switch [8] works properly and returns to the OFF position when released.

Switching on

1. Connect the mains plug [12] to a socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch [8].

Switching off

1. Release the on/off switch [8].
2. Wait until the product has stopped before placing it down.
3. Remove the mains plug [12] from the socket-outlet if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

● Transport

- Switch off the product and remove the mains plug [12] from the socket-outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the product by the handle [9].

● Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the product and remove the mains plug [12] from the socket-outlet.
- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre.
- ▶ Only use original replacement parts.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray the product with water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slots, motor housing and handles of the product clean. Use the damp rag [19] or a brush to do this.
- Clean the SDS-Plus chuck [1]. To do this, pull the locking sleeve [3] backwards and remove the dust cap [2] towards the front.

● Maintenance

- Greasing the SDS-Plus tool ensures smooth operation and a longer service life.
- Check the product before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Regularly grease the insertion end of the SDS-Plus tool slightly with the lubrication grease [14] (approx. 0.5 g to 1 g).
- Grease the SDS-Plus tool again when there is hardly any grease left on the shaft.

Replenishing the grease in the gearbox

(Fig. D)

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The lubrication grease [14] included in the delivery is not suitable for gearboxes.

NOTE

- ▶ Replenish the grease after approx. 50 working hours or when the impact power decreases.

1. Opening the housing cover [7]: Turn the housing cover counter-clockwise with the key [18].
2. Fill in the grease. A gear grease for central lubrication is suitable.
3. Closing the housing cover [7]: Turn the housing cover clockwise with the key [18].

Mains cord

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before each use: Check the mains cord [12] for damage.

● Storage

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case [20],
 - out of the reach of children.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
Auxiliary handle [13]	99944980103
Lubrication grease [14]	99944980102

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	No mains power supply	Check the socket-outlet, mains cord with mains plug 12 , and the fuse and have them repaired by a qualified electrician, if necessary.
	The on/off switch 8 is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The carbon brushes are worn out.	
	The motor is defective.	
The drilling performance is poor.	The drill is blunt.	Replace the drill or grind its tip, if possible.
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch 8 is defective.	

● Disposal

Dispose of the grease separately from the product according to local regulations.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 479674_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479674_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 479674_2410)

IAN: 479674_2410
Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill
Model Number: HG11292

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	28.11.2024		
Place	Date	ppa. Steffen Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

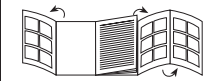
EN



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	23
Uvod	Stranica	24
Uvjeti korištenja	Stranica	24
Sadržaj isporuke	Stranica	24
Opis dijelova	Stranica	25
Tehnički podaci	Stranica	25
Sigurnosne napomene	Stranica	26
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	26
Sigurnosne upute za čekić	Stranica	29
Dodatne sigurnosne napomene	Stranica	30
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	30
Ostali rizici	Stranica	30
Prije prve uporabe	Stranica	31
Raspakirajte proizvod	Stranica	31
Pribor	Stranica	31
Priprema	Stranica	31
Upravljački elementi	Stranica	31
Odabir alata	Stranica	32
Montaža/demontaža alata SDS-Plus	Stranica	32
Podešavanje dodatne ručke	Stranica	33
Podešavanje graničnika dubine	Stranica	33
Rad	Stranica	33
Odabir načina rada	Stranica	34
Podešavanje položaja dlijeta	Stranica	34
Prilagođavanje broja okretaja	Stranica	34
Uključivanje/isključivanje	Stranica	34
Transport	Stranica	34
Čišćenje, održavanje i skladištenje	Stranica	35
Čišćenje	Stranica	35
Održavanje	Stranica	35
Skladištenje	Stranica	36
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica	36
Otklanjanje poteškoća	Stranica	36
Zbrinjavanje	Stranica	37
Jamstvo	Stranica	37
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	37
Servis	Stranica	38
EU izjava o sukladnosti	Stranica	39

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Promjer
			Broj okretaja u praznom hodu
	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Bušenje
			Udarno bušenje
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Dlijeto
			Podešavanje položaja dlijeta
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Nosite zaštitu za sluh!
			Nosite zaštitu za oči!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitu za dišne putove!
	Izmjenična struja/napon		Opasnost po zdravlje (pogledajte naljepnicu na cijevi s mašću za dodatne pojedinosti)
	Simbol za proizvod razreda zaštite II		Recycling-Code
	Alat za podmazivanje		Nosite zaštitne rukavice!
	Nije prikladno za mjenjač		Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.

	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.	 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
		Sklopiva stranica sa slikama proizvoda	

BUŠILICA I UDARNI ČEKIĆ

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod namijenjen je za sljedeće aktivnosti:
 - Bušenje u kamenu, drvu i metalu
 - Štamanje betona, kamena i gipsa
 - Udarno bušenje u zidu
- Uvijek koristite odgovarajuću vrstu svrdla i pribora za namjeravanu upotrebu. Pri kupnji i uporabi radnih alata uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte dio „Tehnički podatci“).
- Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu

uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.

- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Rukovatelj ili korisnik proizvoda odgovoran je za nesreće ili ozljede i/ili materijalnu štetu trećih osoba ili njihove imovine.
- Proizvod je predviđen isključivo za privatnu uporabu.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.
- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, norme i odredbe. Uporaba bučnih električnih alata može biti dozvoljena sukladno državnim ili lokalnim propisima samo tijekom određenog razdoblja dana.

● Sadržaj isporuke

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Bušilica i udarni čekić
- 1 Dodatna ručka
- 1 Graničnik dubine

- 1 Šiljasto dlijeto (SDS-Plus, duljina: 250 mm)
- 1 Ravno dlijeto od (SDS-Plus, duljina: 250 mm)
- 5 Svrdlo (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Ključ za poklopac kućišta
- 1 Mast
- 1 Kutija za pohranu
- 1 Upute za uporabu
- 1 Krpa

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Stezna glava SDS-Plus
- 2 Štitnik za prašinu
- 3 Čahura za blokiranje
- 4 Držač dodatne ručke
- 5 Prekidač za odabir funkcije
- 6 Sigurnosni gumb (prekidač za odabir funkcije)
- 7 Poklopac kućišta
- 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 9 Ručka
- 10 LED zaslon
- 11 Regulator brzine
- 12 Priključni kabel s utikačem
- 13 Dodatna ručka
- 14 Mast
- 15 Graničnik dubine
- 16 Svrdlo SDS-Plus

- 17 Dlijeto SDS-Plus
 - 18 Ključ (poklopac kućišta)
 - 19 Krpa
 - 20 Kutija za pohranu
- (Sl. B)
- 21 Omča
 - 22 Poluga blokade (graničnik dubine)
 - 23 Ručka

● Tehnički podaci

Bušilica i udarni čekić	PBH 1550 C1
Broj modela	
- VDE utikač:	HG11292
- BS utikač:	HG11292-BS
Nazivni napon U:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga P:	1550 W
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	0–800 min ⁻¹
Broj udaraca:	0–3900 min ⁻¹
Energija udarca:	5 Joula
Duljina priključnog kabela:	3 m
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Težina (uklj. dodatnu ručku):	4,9 kg
Raspon stezne glave:	1,5–13 mm
Promjer svrdla (Ø)	
- Drvo:	40 mm
- Beton/cigla:	32 mm
- Metal:	13 mm

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	96,2 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3,0 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	104,2 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracije – glavna ručka	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²
Vibracije – dodatna ručka	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi radnih alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



Sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- a) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- b) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.

- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopici ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- h) **Nemojte se previše opušati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.

- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! Ovo polje može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate! Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti, osobama s medicinskim implantatima preporučamo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Sigurnosne upute za čekić

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha! Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitnu masku.

⚠ UPOZORENJE!

- Radovi na bušenju i klesanju mogu uključivati rad s materijalima koji mogu stvoriti štetnu ili otrovnu prašinu. Ova prašina predstavlja opasnost po zdravlje osobe koja koristi električni alat i bilo koje druge osobe u blizini.
- Pazite da ne naidete na vodove za struju, plin ili vodu dok radite s električnim alatom. Ako je potrebno, provjerite tražilom cijevi prije bušenja ili rezanja zida.

Sigurnosne napomene za sve radove

- **Nosite zaštitu sluha.** Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.
- **Koristite dodatne ručke ako su isporučene s električnim alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- **Električni alat držite samo za izolirane površine dok izvodite radove kod kojih radni alat ili vijak mogu udariti u skrivene strujne vodove ili u priključni kabel.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

Sigurnosne napomene pri uporabi dugih svrdla s funkcijom čekića

- **Bušenje uvijek započnite na nižem broju okretaja dok svrdlo dodiruje obradak.** Na višem broju okretaja može doći do blagog savijanja svrdla kada se može slobodno okretati bez kontakta s obratkom, te pritom može doći do ozljede.

- **Nemojte prekomjerno pritiskati svrdlo, a pritisak primjenjujte samo uzdužno na alat za bušenje.** Svrdla se mogu saviti i prelomiti, a također uzrokovati gubitak kontrole i izazvati ozljede.

● **Dodatne sigurnosne napomene**

- **Upotrijebite prikladni detektor kako biste otkrili sakrivene kabele za napajanje ili se obratite lokalnoj komunalnoj tvrtki.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i strujnog udara. Oštećenje voda plina može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodovodnu cijev uzrokuje materijalnu štetu.
- **Prije odlaganja električnog alata pričekajte dok se posve ne smiri.** Radni se alat može nagnuti i uzrokovati gubitak kontrole na električnim alatom.
- **Osigurajte obradak.** Obradak koji se pridržava steznim napravama ili škripcem sigurnije se drži nego rukom.
- **Ne dodirujte radne alate ili susjedne dijelove kućišta ubrzo nakon rada.** Oni tijekom rada mogu postati jako vrući i uzrokovati opekline.
- **Radni alat se prilikom bušenja može zaglaviti. Uvjerite se da imate siguran oslonac i držite električni alat objema rukama.** U suprotnom biste mogli izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- **Kada radite s električnim alatom, čvrsto ga držite objema rukama i pobrinite se da je u sigurnom položaju.** Električnim alatom sigurnije se upravlja dvjema rukama.

Originalni pribor/dodatna oprema

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar i požar.

- Koristite samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za uporabu ili čija je montaža kompatibilna s proizvodom.

● **Ponašanje u slučaju opasnosti**

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Odmah isključite proizvod u slučaju kvara. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● **Ostali rizici**

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.

- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim radnim alatom ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

● Prije prve uporabe

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Pribor

UPOZORENJE!

- Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar ili požar.

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i radni alat:

- SDS Plus radni alat
- Prikladna osobna zaštitna oprema

Alat i radni alat dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte dio „Tehnički podatci“). Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

● Priprema

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja!

- Nemojte spajati utikač  u utičnicu dok proizvod nije potpuno spreman za upotrebu.

● Upravljački elementi

NAPOMENA

- Upoznajte se s kontrolama prije prve uporabe proizvoda.

Regulator brzine

- S pomoću regulatora brzine  možete birati između 6 stupnjeva brzine.

Stupanj	Broj okretaja
1	Najmanji broj okretaja
6	Najveći broj okretaja

Prekidač za odabir funkcije

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- Prekidač za odabir funkcije  koristite samo kada se proizvod zaustavi.

1. Otključajte prekidač za odabir funkcije  pritiskom sigurnosnog gumba .
2. Okrenite prekidač za odabir funkcije  u željeni položaj. Sigurnosni gumb sjeda  na svoje mjesto uz zvučni klik.

Symbol	Funkcija
	Bušenje (udarni mehanizam ISKLJUČEN)
	Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJUČEN)
	Podešavanje položaja dljeta
	Dlijeto

Prekidač za uključivanje/ isključivanje [8]

- ☐ **Uključivanje:** Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje [8].
- ☐ **Isključivanje:** Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

LED zaslon [10]

Symbol	Značenje
 (zelena)	Proizvod je sada spreman za upotrebu.
 (crvena)	Grafitne su četkice istrošene (pogledajte „Otklanjanje poteškoća“).

● Odabir alata

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Kada je umetnuto dlijeto [17], proizvodom smijete upravljati samo s funkcijom dlijeta.

- ☐ Za udarno bušenje koristite svrdlo SDS Plus [16].
- ☐ Za štanjanje koristite dlijeto SDS-Plus [17].

● Montaža/demontaža alata SDS-Plus

NAPOMENA

- ▶ Smjerove (u smjeru kazaljke na satu/suprotno) u ovom odjeljku treba tumačiti tako da se korisnik nalazi iza proizvoda.

- Alat SDS-Plus ima nešto radijalne zračnosti. To nema utjecaja na točnost bušenja.
- ☐ Prije rada očistite alat SDS-Plus i lagano namažite kraj za umetanje mašču [14] (pribl. 0,5 g do 1 g).
- ☐ Prilikom umetanja alata pazite da štitnik za prašinu [2] nije oštećen. Štitnik za prašinu u velikoj mjeri sprječava ulazak prašine od bušenja u steznu glavu SDS-Plus [1] tijekom rada.

Oštećeni štitnik za prašinu [2] odmah zamijenite. Preporučujemo da to učini naš servisni centar (pogledajte „Servis“).

Montaža alata SDS-Plus

(Sl. C)

- Otključajte steznu glavu SDS Plus [1]: Povucite čahuru za blokiranje [3] unatrag.
- Umetnite alat SDS-Plus rotirajući ga u steznu glavu SDS-Plus [1].
- Stezanje alata SDS-Plus: Otpustite čahuru za blokiranje [3].
- Povlačenjem provjerite je li alat SDS-Plus pričvršćen.

Demontaža alata SDS-Plus

(Sl. C)

OPREZ! Opasnost od opekline!

- ▶ Radni alati, posebno svrdla, mogu postati vrlo vrući. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice.

1. Otključajte steznu glavu SDS Plus : Povucite čahuru za blokiranje  unatrag.
2. Uklonite alat SDS Plus.

● Podešavanje dodatne ručke

NAPOMENA

- ▶ Dodatnu ručku  možete rotirati za 360° oko proizvoda i premjestiti je u bilo koji željeni položaj
- ▶ Smjerove (u smjeru kazaljke na satu/suprotno) u ovom odjeljku treba tumačiti tako da se korisnik nalazi iza proizvoda.

Montaža dodatne ručke

(Sl. B)

1. Okrenite ručku  dodatne ručke  u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. To uzrokuje širenje omče .
2. Gurnite omču  dodatne ručke  iza čahure za blokiranje .
3. Postavite omču  u držač dodatne ručke .
4. Okrenite ručku  dodatne ručke  u smjeru kazaljke na satu kako biste zategnuli omču .

Demontaža dodatne ručke

(Sl. B)

1. Okrenite ručku  dodatne ručke  u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. To uzrokuje širenje omče .
2. Uklonite dodatnu ručku  s proizvoda povlačenjem omče  preko čahure za blokiranje .

● Podešavanje graničnika dubine

(Sl. B)

1. Držite pritisnutu polugu blokade  graničnika dubine .
2. Gurnite graničnik dubine  u mali otvor na dodatnoj ručki . Zubi graničnika dubine moraju biti usmjereni prema dolje.
3. Postavite graničnik dubine  tako da razmak između vrha svrdla i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja.
4. Učvrstite graničnik dubine  otpuštanjem poluge blokade .

● Rad

- ☐ Proizvodom upravljajte samo s montiranim dodatnom ručkom . Dok radite, držite proizvod objema rukama za ručku  i dodatnu ručku .
- ☐ **Pričvrstite i osigurajte obradak klještima ili drugim sredstvima na stabilnoj podlozi.** Ako obradak držite samo jednom rukom ili prema svojem tijelu, neće biti stabilna i moglo bi doći do gubitka kontrole.

● Odabir načina rada

- Prekidač za odabir funkcije [5] koristite samo kada se proizvod zaustavi.

Simbol	Funkcija
	Bušenje (udarni mehanizam ISKLJUČEN)
	Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJUČEN)
	Podešavanje položaja dljeteta
	Dlijeto

● Podešavanje položaja dljeteta

1. Postavite prekidač za odabir funkcije [5] na ➡ (podešavanje položaja dljeteta).
2. Okrenite dljetu SDS-Plus [17] u steznoj glavi SDS-Plus [1] u željeni položaj.
3. Postavite prekidač za odabir funkcije [5] na T (dljetu).

● Prilagođavanje broja okretaja

- Možete prilagoditi broj okretaja dok proizvod radi. Postavite regulator brzine [11] na željenu razinu.

Broj okretaja	Promjer provrta	Materijali
Mali	Veliki	Tvrđi materijali (npr. metal)
Veliki	Mali	Meki materijali (npr. drvo)

● Uključivanje/isključivanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog neprekidnog rada proizvoda!

- Prije spajanja utikača [12] u utičnicu, provjerite radi li prekidač za uključivanje/isključivanje [8] ispravno i vraća li se u ISKLJUČENI položaj kada ga otpustite.

Uključivanje

1. Spojite utikač [12] u utičnicu.
2. Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

Isključivanje

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].
2. Prije odlaganja proizvoda pričekajte dok se posve ne smiri.
3. Iskopčajte utikač [12] iz utičnice kada ostavljate proizvod bez nadzora ili kada završite s radom.

● Transport

- Isključite proizvod i mrežni utikač [12] izvucite iz utičnice. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili.
- Uklonite radni alat.
- Uvijek nosite proizvod držeći ga za ručku [9].

● Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja!

- ▶ Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite proizvod i mrežni utikač [12] izvucite iz utičnice.
- ▶ Popravke i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku neka izvrši naš servisni centar.
- ▶ Koristite samo originalne rezervne dijelove.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Nemojte nikada prskati proizvod vodom.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove proizvoda. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala.
- Održavajte ventilacijske otvore proizvoda, kućište motora i ručke čistima. Da biste to učinili, koristite vlažnu krpu [19] ili četku.
- Očistite steznu glavu SDS Plus [1]. Kako biste to učinili, povucite čahuru za blokiranje [3] unatrag i uklonite štitnik za prašinu [2] prema naprijed.

● Održavanje

- Podmazivanje alata SDS-Plus osigurava nesmetan rad i dulji vijek trajanja.
- Prije svake uporabe provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Kraj alata SDS-Plus za umetanje redovito lagano mažite mašću [14] (pribl. 0,5 g do 1 g).
- Ponovno podmažite alat SDS-Plus kada na osovini ne ostane gotovo nimalo masti.

Dopunjavanje masti u mjenjaču

(Sl. D)

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Mast [14] uključena u isporuku nije prikladna za mjenjače.

NAPOMENA

- ▶ Dopunite mast nakon približno 50 sati rada ili kada se učinak udarca smanji.

1. Otvorite poklopac kućišta [7]: S pomoću ključa [18] okrenite poklopac kućišta u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Napunite mašću. Mast za zupčanike prikladna je za centralno podmazivanje.
3. Zatvorite poklopac kućišta [7]: S pomoću ključa [18] okrenite poklopac kućišta u smjeru kazaljke na satu.

Priključni kabel

- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Prije svake uporabe: Provjerite je li priključni kabel **12** oštećen.

● Skladištenje

- Proizvod i pribor uvijek držite
 - čistim,
 - suhim,
 - zaštićenim od prašine,
 - u kutiji za pohranu **20**,
 - izvan dohvata djece.

● Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne zamjenske dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Za dodatne informacije obratite se Lidlovoj telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

Dio	Broj narudžbe
Dodatna ručka 13	99944980103
Mast 14	99944980102

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Proizvod se ne pokreće.	Nema dovoda struje	Provjerite utičnicu, priključni kabel s utikačem 12 i osigurač te po potrebi neka popravak obavi kvalificirani električar.
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje 8 je neispravan.	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Grafitne su četkice istrošene.	
	Motor je pokvaren.	
Učinak bušenja je loš.	Svrldo je tupo.	Zamijenite svrdlo ili naoštrite vrh ako je moguće.
Proizvod radi s prekidima.	Unutarnji kontakt je labav	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje 8 je neispravan.	

● Zbrinjavanje

Odložite mast odvojeno od proizvoda, u skladu s lokalnim propisima.

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 479674_2410).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 479674_2410 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● **Servis**



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 479674_2410)	
IAN:	479674_2410
Identifikacija proizvoda:	"PARKSIDE" Bušilica i udarni čekić
Broj modela	HG11292

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

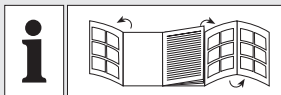
Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	28.11.2024		
Mjesto	Datum	ppa. Stefan Haensel Ovlašteni potpisnik	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik

Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana	41
Uvod	Strana	42
Predviđena namena	Strana	42
Obim isporuke	Strana	42
Opis delova	Strana	43
Tehnički podaci	Strana	43
Bezbednosne napomene	Strana	44
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana	44
Bezbednosne napomene za čekić	Strana	47
Dodatne bezbednosne napomene	Strana	48
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana	48
Zaostale opasnosti	Strana	48
Pre prvog korišćenja	Strana	49
Raspakivanje proizvoda	Strana	49
Dodatna oprema	Strana	49
Priprema	Strana	49
Komande	Strana	49
Izbor alata	Strana	50
Sastavljanje/rastavljanje SDS-Plus alata	Strana	50
Podešavanje dodatne ručke	Strana	51
Podešavanje graničnika dubine	Strana	51
Korišćenje	Strana	51
Izbor režima rada	Strana	52
Podešavanje položaja sekača	Strana	52
Podešavanje broja obrtaja	Strana	52
Uključivanje/Isključivanje	Strana	52
Transport	Strana	52
Čišćenje, održavanje i skladištenje	Strana	53
Čišćenje	Strana	53
Održavanje	Strana	53
Skladištenje	Strana	54
Rezervni delovi/pribor	Strana	54
Rešavanje problema	Strana	54
Odlaganje	Strana	55
Garancija i garantni list	Strana	55
Postupak garancije	Strana	57
Servis	Strana	57
EU izjava o usklađenosti	Strana	58

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Prečnik
			Broj obrtaja bez opterećenja
	OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)		Bušenje
			Bušenje čekićem
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Štemanje
			Podešavanje položaja sekača
	OPREZI! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Nositi zaštitu za uši!
			Nosite zaštitu za oči!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitu za disajne puteve!
	Naizmenična struja/napon		Opasnost po zdravlje (za više detalja pogledajte oznaku na tubi sa mazivom)
	Simbol za proizvod klase zaštite II		Kod za recikliranje
	Mašćenje alata		Nosite zaštitne rukavice!
	Nije pogodna za prenos		Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.	 	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje



UDARNI ČEKIĆ-BUŠILICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen za sledeće aktivnosti:
 - Bušenje kamena, drveta i metala
 - Štemanje betona, kamena i maltera
 - Udarno bušenje zida
- Uvek koristite ispravan tip burgije i pribor za predviđenu namenu. Prilikom kupovine i korišćenja priključne opreme uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.

- Operater ili korisnik proizvoda je odgovoran za nezgode ili lične povrede i/ili materijalnu štetu kod trećih lica ili njihove imovine.
- Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata je možda dozvoljeno samo u određeno vreme u skladu sa nacionalnim ili lokalnim propisima.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

► Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Udarni čekić-bušilica
- 1 Dodatna ručka
- 1 Graničnik dubine
- 1 Šiljati sekač (SDS-Plus, dužina: 250 mm)
- 1 Ravni sekač (SDS-Plus, dužina: 250 mm)
- 5 Burgija (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Ključ poklopca kućišta
- 1 Mazivo

- 1 Kofer za skladištenje
- 1 Uputstvo za korišćenje
- 1 Krpa

● Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 SDS-Plus prihvatnica
- 2 Poklopac za zaštitu od prašine
- 3 Prsten za zaključavanje
- 4 Nosač pomoćne ručke
- 5 Prekidač za izbor funkcije
- 6 Sigurnosno dugme (prekidač za izbor funkcije)
- 7 Poklopac kućišta
- 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 9 Ručka
- 10 LED indikator
- 11 Regulator broja obrtaja
- 12 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 13 Dodatna ručka
- 14 Mazivo
- 15 Graničnik dubine
- 16 SDS-Plus burgija
- 17 SDS-Plus sekač
- 18 Ključ (poklopac kućišta)
- 19 Krpa
- 20 Kofer za skladištenje

(Sl. B)

- 21 Petlja
- 22 Poluga za blokiranje (graničnik dubine)
- 23 Ručka

● Tehnički podaci

Udarni čekić-bušilica PBH 1550 C1	
Broj modela	
- VDE utikač:	HG11292
- BS utikač:	HG11292-BS
Nominalni napon U:	230-240 V~, 50 Hz
Nominalna snaga P:	1550 W
Broj obrtaja u prazno n_0 :	0-800 min ⁻¹
Broj udaraca:	0-3900 min ⁻¹
Energija udarca:	5 džula
Dužina priključnog kabla:	3 m
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Težina (uklj. dodatnu ručku):	4,9 kg
Širina prihvatnice:	1,5-13 mm
Prečnik burgije (Ø)	
- Drvo:	40 mm
- Beton/Cigla:	32 mm
- Metal:	13 mm

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	96,2 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3,0 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	104,2 dB
Neizvesnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracije – glavna ručka	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²
Vibracije – dodatna ručka	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja priključne opreme i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).



Bezbednosne napomene

- Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- a) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- b) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utičać električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.

- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.

- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.

- g) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- a) **Vaš električni alat treba da popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Ovo polje može da ometa aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da biste smanjili rizik od ozbiljnih povreda ili smrti, preporučujemo osobama koje imaju medicinske implantate da se pre korišćenja ovog proizvoda konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Bezbednosne napomene za čekić

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši! Buka može da prouzrokuje gubitak sluha.



Nosite masku za prašinu.

⚠ UPOZORENJE!

- Radovi bušenja i štemanja mogu uključivati rad sa materijalima koji mogu proizvesti štetnu ili toksičnu prašinu. Ova prašina predstavlja opasnost po zdravlje osobe koja koristi električni alat i bilo koje druge osobe u okolini.
- Vodite računa da prilikom rada sa električnim alatom ne probijete vodove struje, gasa ili vode. Ako je potrebno, pre bušenja u zid ili sečenja zida proverite detektorom za vodove.

Bezbednosne napomene za sve radove

- **Nosite zaštitu za uši.** Buka može da prouzrokuje gubitak sluha.
- **Koristite pomoćnu ručku ako je isporučena sa električnim alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do povrede.
- **Držite električni alat za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova gde bi alat za bušenje ili zavrtnji mogli da udare u skrivene električne vodove ili sopstveni priključni kabl.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.

Bezbednosne napomene kada se koriste dugačke burgije za bušenje čekićem

- **Uvek počnite bušenje malim brojem obrtaja tako da alat za bušenje bude u dodiru sa radnim komadom.** Pri većem broju obrtaja burgija može lako da se savije ako može slobodno da se okreće bez kontakta sa radnim komadom i može dovesti do povrede.

- **Nemojte vršiti preveliki pritisak i pritiskajte samo po dužini u odnosu na alat za bušenje.**

Burgije mogu da se saviju i slome ili mogu dovesti do gubitka kontrole i povreda.

● **Dodatne bezbednosne napomene**

- **Koristite odgovarajuću opremu za detektovanje da biste pronašli skrivene vodove ili se obratite lokalnoj komunalnoj službi.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi do požara i strujnog udara. Oštećenja na gasovodu mogu voditi do eksplozije. Probijanjem vodovodne cevi nastaje materijalna šteta.
- **Sačekajte dok se električni alat zaustavi pre nego što ga spustite.** Priključna oprema može da zapne i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stavljen u držač ili u stegu bezbednije se drži rukom.
- **Nemojte dirati priključnu opremu ili obližnje delove kućišta ubrzo nakon rada.** Oni mogu postati veoma vrući tokom rada i izazvati opekotine.
- **Priključna oprema može da se zaglavi prilikom bušenja. Vodite računa da imate siguran oslonac i da obema rukama čvrsto držite električni alat.** U suprotnom biste mogli da izgubite kontrolu nad električnim alatom.
- **Kada radite električnim alatom, čvrsto ga držite sa obe ruke i vodite računa da budete u bezbednom položaju.** Električni alat je bezbedniji za korišćenje kada se drži sa dve ruke.

Originalni pribor/dodatni uređaji

⚠ UPOZORENJE!

- Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **/// PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara i požara.

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za korišćenje ili čija je montaža kompatibilna sa proizvodom.

● **Ponašanje u hitnim slučajevima**

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Ako dođe do neispravnog funkcionisanja, isključite proizvod. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● **Zaostale opasnosti**

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.

- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati usled neispravne priključne opreme ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

● **Pre prvog korišćenja**

● **Raspakivanje proizvoda**

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● **Dodatna oprema**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **/// PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara i požara.

Da biste bezbedno i pravilno upotreбили ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema, kao npr. alat i priključna oprema:

- SDS-Plus priključna oprema
- Odogovarajuća lična zaštitna oprema

Alat i priključna oprema dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“). U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

● **Priprema**

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povrede usled nenamernog pokretanja!

- ▶ Priključite mrežni utikač **[12]** u utičnicu tek kada je proizvod u potpunosti pripremljen za upotrebu.

● **Komande**

NAPOMENA

- ▶ Upoznajte se sa komandama pre nego što prvi put koristite proizvod.

Regulator broja obrtaja **[11]**

- Pomoću regulatora broja obrtaja **[11]** možete birati između 6 nivoa broja obrtaja.

Stepen	Broj obrtaja
1	Najmanji broj obrtaja
6	Najveći broj obrtaja

Prekidač za izbor funkcije **[5]**

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti prekidač za izbor funkcije **[5]** sve dok se proizvod ne zaustavi.

1. Otključajte prekidač za izbor funkcije **[5]** pritiskom na sigurnosno dugme **[6]**.
2. Okrenite prekidač za izbor funkcije **[5]** u željeni položaj. Sigurnosno dugme **[6]** se zvučno zaključava.

Simbol	Funkcija
	Bušenje (udarni mehanizam ISKLJUČEN)
	Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJUČEN)
	Podešavanje položaja sekača
	Štemanje

Prekidač za uključivanje/ isključivanje [8]

- ☐ **Uključivanje:** Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [8].
- ☐ **Isključivanje:** Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

LED indikator [10]

Simbol	Značenje
 (zeleno)	Proizvod je spreman za korišćenje.
 (crveno)	Ugljene četkice su istrošene (videti „Rešavanje problema“).

Izbor alata

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Sa umetnutim sekačem [17], proizvodom se sme upravljati samo sa funkcijom sekača.
- ☐ Za udarno bušenje koristite SDS-Plus burgiju [16].
- ☐ Za štemanje koristite SDS-Plus sekač [17].

Sastavljanje/rastavljanje SDS-Plus alata

NAPOMENA

- ▶ Uputstva (u smeru kretanja kazaljke na satu/suprotno smeru kretanja kazaljke na satu) u ovom odeljku treba tumačiti tako da pokazuju da je korisnik pozicioniran iza proizvoda.
 - Zbog sistema, SDS-Plus alat ima neznatni radijalni hod. Ovo nema uticaja na tačnost bušenja.
 - ☐ Pre radova, očistite SDS-Plus alat i blago podmažite kraj koji se ubacuje mazivom [14] (oko 0,5 g do 1 g).
 - ☐ Prilikom stavljanja alata vodite računa da se ne ošteti poklopac za zaštitu od prašine [2]. Poklopac za zaštitu od prašine u velikoj meri sprečava da tokom rada prašina od bušenja uđe u SDS-Plus prihvatnicu [1].
- Odmah zamenite oštećeni poklopac za zaštitu od prašine [2]. Preporučujemo da to uradi naš servisni centar (videti „Servis“).

Sastavljanje SDS-Plus alata

(Sl. C)

1. Otključavanje SDS-Plus prihvatnice [1]: Povucite poklopac prstena za zaključavanje [3] prema nazad.
2. Umetnite SDS-Plus alat koji se okreće u SDS-Plus prihvatnici [1].
3. Pričvršćivanje SDS-Plus alata: Otpustite prsten za zaključavanje [3].
4. Proverite da li je SDS-Plus dobro umetnut tako što ćete ga povući.

Rastavljanje SDS-Plus alata

(Sl. C)

⚠ OPREZ! Opasnost od opekotina!

- ▶ Priključna oprema, posebno burgije, može postati veoma topla. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice.

1. Otključavanje SDS-Plus prihvatnice **1**: Povucite poklopac prstena za zaključavanje **3** prema nazad.
2. Vađenje SDS-Plus alata.

● Podešavanje dodatne ručke

NAPOMENA

- ▶ Možete da rotirate dodatnu ručku **13** za 360° oko proizvoda i pomerite je u bilo koju željenu poziciju
- ▶ Uputstva (u smeru kretanja kazaljke na satu/suprotno smeru kretanja kazaljke na satu) u ovom odeljku treba tumačiti tako da pokazuju da je korisnik pozicioniran iza proizvoda.

Sastavljanje dodatne ručke

(Sl. B)

1. Okrenite ručku **23** dodatne ručke **13** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu. Ovo dovodi do proširenja petlje **21**.
2. Gurnite petlju **21** dodatne ručke **13** iza prstena za zaključavanje **3**.
3. Postavite petlju **21** na nosač pomoćne ručke **4**.
4. Okrenite ručku **23** dodatne ručke **13** u smeru kretanja kazaljke na satu da biste zategli petlju **21**.

Rastavljanje dodatne ručke

(Sl. B)

1. Okrenite ručku **23** dodatne ručke **13** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu. Ovo dovodi do proširenja petlje **21**.
2. Skinite dodatnu ručku **13** sa proizvoda tako što ćete svući petlju **21** sa prstena za zaključavanje **3**.

● Podešavanje graničnika dubine

(Sl. B)

1. Držite pritisnuto polugu za blokiranje **22** za graničnik dubine **15**.
2. Gurnite graničnik dubine **15** u mali otvor na dodatnoj ručki **13**. Zupci na graničniku dubine moraju biti okrenuti nadole.
3. Postavite graničnik dubine **15** tako da rastojanje između vrha burgije i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja.
4. Fiksirajte graničnik dubine **15** tako što ćete otpustiti polugu za blokiranje **22**.

● Korišćenje

- Koristite proizvod samo sa montiranom dodatnom ručkom **13**. Tokom rada držite proizvod sa obe ruke za ručku **9** i dodatnu ručku **13**.
- **Pričvrstite i osigurajte radni komad za stabilnu površinu pomoću stega ili drugih sredstava.** Ako držite radni komad samo rukom ili ga naslonite uz telo, biće nestabilan, što može dovesti do toga da izmakne kontroli.

● Izbor režima rada

- Koristite prekidač za izbor funkcije [5] samo ako se proizvod zaustavio.

Simbol	Funkcija
	Bušenje (udarni mehanizam ISKLJUČEN)
	Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJUČEN)
	Podešavanje položaja sekača
	Štemanje

● Podešavanje položaja sekača

1. Postavite prekidač za izbor funkcije [5] na ➡ (podešavanje položaja sekača).
2. Okrenite SDS-Plus sekač [17] u SDS-Plus prihvatačnici [1] u željeni položaj.
3. Okrenite prekidač za izbor funkcije [5] na **T** (štemanje).

● Podešavanje broja obrtaja

- Možete da podesite broj obrtaja dok je proizvod u radu. Podesite regulator broja obrtaja [11] na željeni nivo.

Broj obrtaja	Prečnik izbušene rupe	Materijali
Mala	Velika	Tvrđi materijali (npr. metal)
Velika	Mala	Meki materijali (npr. drvo)

● Uključivanje/Isključivanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povrede usled nenamernog neprekidnog rada proizvoda!

- Pre nego što priključite mrežni utikač [12] na utičnicu, proverite da li prekidač za uključivanje/isključivanje [8] radi ispravno i da li se vraća u položaj ISKLJUČENO kada se otpusti.

Uključivanje

1. Stavite mrežni utikač [12] u utičnicu.
2. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

Isključivanje

1. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].
2. Sačekajte dok se proizvod zaustavi pre nego što ga spustite.
3. Izvucite mrežni utikač [12] iz utičnice kada ostavite proizvod bez nadzora ili kada završite sa radom.

● Transport

- Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač [12] iz utičnice. Proverite da li su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Uklanjanje priključne opreme.
- Nosite proizvod uvek držeći za ručku [9].

● Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara! Opasnost od povrede usled nenamernog pokretanja!

- ▶ Zaštitite se tokom održavanja i čišćenja. Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač [12] iz utičnice.
- ▶ Popravke i održavanja koji nisu opisani u ovom uputstvu prepustite našem servisnom centru.
- ▶ Koristite samo originalne rezervne delove.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Nikada nemojte prskati proizvod vodom.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Hemijske supstance mogu da oštete plastične delove proizvoda. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače.
- Održavajte na proizvodu u čistom stanju otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke. Da biste to uradili, koristite vlažnu krpu [19] ili četku.
- Očistite SDS-Plus prihvaticu [1]. Da biste to uradili, povucite prsten za zaključavanje [3] unazad i skinite poklopac za zaštitu od prašine [2] povlačeći prema napred.

● Održavanje

- Podmazivanje SDS-Plus alata obezbeđuje nesmetan rad i duži radni vek.
- Pre svake upotrebe proverite da li proizvod ima vidljive nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
- Kraj SDS-Plus alata koji se ubacuje redovno lagano podmažite mazivom [14] (oko 0,5 g do 1 g).
- Ponovo podmažite SDS-Plus alat kada na osovini skoro da nema masti.

Dodavanje maziva u prenos

(Sl. D)

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Mazivo [14] koje je uključeno u isporuku nije pogodno za podmazivanje prenosa.

NAPOMENA

- ▶ Dodajte mazivo nakon oko 50 sati rada ili kada se smanji učinak udara.

1. Otvaranje poklopca kućišta [7]: Okrenite poklopac kućišta ključem [18] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Dodajte mazivo. Pogodna je mast za prenos za centralno podmazivanje.
3. Zatvaranje poklopca kućišta [7]: Okrenite poklopac kućišta ključem [18] u smeru kretanja kazaljke na satu.

Priključni kabl

- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Pre svakog korišćenja: Poverite da li je priključni kabl [12] oštećen.

● Skladištenje

- Uvek čuvajte proizvod i njegov pribor u
 - Čistom,
 - Suvom stanju,
 - Zaštićeno od prašine,
 - U koferu za skladištenje [20],
 - Van domašaja dece.

● Rezervni delovi/pribor

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i pribor preko sajta www.optimex-shop.com.
- Možete samo onlajn da naručite.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za daljnje informacije obratite se Lidlovom servisu (videti „Servis“).

Deo	Broj narudžbe
Dodatna ručka [13]	99944980103
Mazivo [14]	99944980102

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod neće da se pokrene.	Nema strujnog napajanja	Proverite utičnicu, priključni kabl sa mrežnim utikačem [12] i osigurač i ako je potrebno, dajte da popravku izvrši kvalifikovani električar.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [8] je neispravan.	Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
	Ugljene četkice su istrošene.	
	Motor je neispravan.	
Performanse bušenja su loše.	Burgija je tupa.	Zamenite burgiju ili joj naoštrite vrh ako je moguće.
Proizvod radi s prekidima.	Unutrašnji slab kontakt	Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [8] je neispravan.	

● Odlaganje

Odložite mast odvojeno od proizvoda, poštujući lokalne propise.

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639

- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Udarni čekić-bušilica
Model:	HG11292
IAN/Serijski broj:	479674_2410
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 479674_2410) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 479674_2410 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 479674_2410)

IAN: 479674_2410
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Udarni čekić-bušilica
Broj modela HG11292

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	28.11.2024		
Mesto	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik

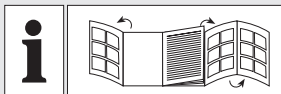
RS



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	60
Introducere	Pagina	61
Utilizarea conform destinației	Pagina	61
Volumul livrării	Pagina	61
Descrierea pieselor	Pagina	62
Date tehnice	Pagina	62
Indicații de siguranță	Pagina	64
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	64
Indicații de siguranță pentru percuție	Pagina	66
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina	67
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina	68
Riscuri reziduale	Pagina	68
Înainte de prima utilizare	Pagina	68
Despachetarea produsului	Pagina	68
Accesorii	Pagina	68
Pregătirea	Pagina	69
Elemente de comandă	Pagina	69
Selectarea sculei	Pagina	69
Montarea/demontarea sculei SDS-Plus	Pagina	70
Reglarea mânerului suplimentar	Pagina	70
Reglarea opritorului de adâncime	Pagina	71
Funcționarea	Pagina	71
Selectarea regimului de lucru	Pagina	71
Adaptarea poziției dălții	Pagina	71
Adaptarea turației	Pagina	71
Pornirea/oprirea	Pagina	72
Transportul	Pagina	72
Curățarea, întreținerea și depozitarea	Pagina	72
Curățarea	Pagina	72
Întreținerea	Pagina	73
Depozitarea	Pagina	73
Piese de schimb/accesorii	Pagina	73
Remediarea defectiunilor	Pagina	74
Înlăturare	Pagina	74
Garanție	Pagina	74
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	75
Service	Pagina	76
Declarația UE de conformitate	Pagina	77

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.	 Diametru
		 Turație de mers în gol
	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)	 Găurire
		 Găurire cu percuție
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)	 Dălțuire
		 Adaptarea poziției dălții
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)	 Purtați căști antifonice!
		 Purtați ochelari de protecție!
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)	 Purtați protecție respiratorie!
	Curent alternativ/tensiune alternativă	 Risc de sănătate (a se vedea etichetarea pe tubul de vâșcă pentru mai multe detalii)
	Simbol pentru un produs din clasa de protecție II	 Cod de reciclare
	Gresați scula	 Purtați mănuși de protecție!
	Nu este potrivită pentru angrenaje	 Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.	 Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare



CIOCAN ROTOPERCUTOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este destinat următoarelor activități:
 - Găurire în piatră, lemn și metal
 - Dăltuire în beton, piatră și tencuială
 - Găurire cu percuție în zidărie
- Utilizați întotdeauna tipul corect de burghiu și accesoriile potrivite pentru utilizarea prevăzută. La achiziționarea și utilizarea sculelor de adaos, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).
- Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și

pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răni și deteriorări.

- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defectiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidente sau leziuni ale persoanelor și/sau daune ale proprietății terților sau a bunurilor acestora.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării private.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi permisă numai la anumite ore, conform normelor naționale sau locale.

● Volumul livrării

▲ AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Ciocan rotopercutor
- 1 Mâner suplimentar
- 1 Opritro de adâncime

- 1 Daltă cu vârf (SDS-Plus, lungime: 250 mm)
- 1 Daltă plată (SDS-Plus, lungime: 250 mm)
- 5 Burghie (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Cheie pentru capacul carcasei
- 1 Vaselină
- 1 Cutie de depozitare
- 1 Instrucțiuni de utilizare
- 1 Lavetă

● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfăceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Mandrină de găurit SDS-Plus
- 2 Capac de protecție contra prafului
- 3 Manșon de blocare
- 4 Suport pentru mânerul suplimentar
- 5 Selector de funcții
- 6 Buton de siguranță (selector de funcții)
- 7 Capacul carcasei
- 8 Întrerupător pornit/oprit
- 9 Mâner
- 10 Afișaj LED
- 11 Regulator de turație
- 12 Cablu de alimentare cu ștecher
- 13 Mâner suplimentar
- 14 Vaselină
- 15 Opritor de adâncime
- 16 Burghiu SDS-Plus

- 17 Daltă SDS-Plus
- 18 Cheie (capacul carcasei)
- 19 Lavetă
- 20 Cutie de depozitare (Fig. B)
- 21 Buclă
- 22 Pârghie de blocare (opritor de adâncime)
- 23 Mâner

● Date tehnice

Ciocan rotopercutor	PBH 1550 C1
Numere model	
- Ștecher VDE:	HG11292
- Ștecher BS:	HG11292-BS
Tensiune nominală U:	230–240 V~, 50 Hz
Putere nominală P:	1550 W
Turație de mers în gol n ₀ :	0–800 min ⁻¹
Număr de lovituri:	0–3900 min ⁻¹
Energie de percuție:	5 Jouli
Lungimea cablului de alimentare:	3 m
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)
Greutate (incl. mâner suplimentar):	4,9 kg
Deschidere mandrină:	1,5–13 mm
Diametru gaură (Ø)	
- Lemn:	40 mm
- Beton/țiglă:	32 mm
- Metal:	13 mm

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	96,2 dB
Imprecizie K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	104,2 dB
Imprecizie K_{WA} :	3,0 dB

Valori de emisie de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) găsite în concordanță cu EN 62841:

Vibrații – mâner principal	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²
Vibrații – mâner suplimentar	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei de adaos și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timpi în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

INDICAȚIE

- În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera acest produs!

● Indicații de siguranță pentru percuție

⚠ AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice! Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.



Purtați mască de protecție contra prafului.

⚠ AVERTISMENT!

- La lucrările de găurire și dăltuire, este posibil să se lucreze cu materiale care pot produce praf nociv sau toxic. Acest praf reprezintă un pericol pentru sănătatea persoanei care operează scula electrică, precum și pentru toate celelalte persoane din apropiere.

AVERTISMENT!

- ▶ Asigurați-vă că nu loviți în conducte de gaz, de apă sau în fire electrice când lucrați cu scula electrică. Verificați eventual cu un aparat de căutare a conductelor, înainte de a găuri în perete, resp. de a-l spinteca.

Indicații de siguranță pentru roate lucrările

- **Purtați căști antifonice.** Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.
- **Folosii mânerele suplimentare dacă acestea sunt livrate împreună cu scula electrică.** Pierderea controlului poate duce la răniri.
- **Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate dacă efectuați lucrări la care scula de găurire sau șuruburile pot întâlni cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.

Indicații de siguranță la folosirea burghiilor lungi cu găurire cu percuție

- **Începeți întotdeauna procesul de găurire cu turație mică și în timp ce scula de găurit are contact cu piesa de prelucrat.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi ușor, dacă el se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat și poate duce la răniri.
- **Nu exercitați o apăsare excesivă și numai în direcția longitudinală a sculei de găurit.** Burghiile se pot îndoi și astfel se pot rupe sau pot duce la o pierdere a controlului și la răniri.

● **Indicații de siguranță suplimentare**

- **Folosii detectoare potrivite pentru detecta liniile de alimentare ascunse sau cereți informații de la firma locală de electricitate.** Contactul cu liniile electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei linii de gaz poate duce la explozie. Penetrarea unei linii de apă duce la deteriorări ale obiectelor.
- **Așteptați până când scula electrică s-a oprit, înainte de a o lăsa din mână.** Scula de adaos se poate bloca și poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.
- **Nu atingeți nicio sculă de adaos sau piesele adiacente ale carcasei la scurt timp după operare.** Acestea se pot înfierbânta foarte mult în timpul funcționării și pot provoca arsuri.
- **Scula de adaos se poate bloca la găurire. Aveți grijă de o bună stabilitate și țineți ferm scula electrică cu ambele mâini.** Altfel puteți pierde controlul asupra sculei electrice.
- **Țineți bine, cu ambele mâini scula electrică în timp ce lucrați și aveți grijă să aveți o stabilitate bună.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.

Accesorii/echipamente auxiliare originale

AVERTISMENT!

- Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

- Utilizați numai accesorii și echipamente auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare, resp. a căror suport este compatibil cu produsul.

● **Comportamentul în caz de necesitate**

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- Opriti imediat produsul în caz de defecțiune. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● **Riscuri reziduale**

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răni ale persoanelor și pagube materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.

- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de adaos defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

● **Înainte de prima utilizare**

● **Despachetarea produsului**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● **Accesorii**

AVERTISMENT!

- Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- Sculă de adaos SDS-Plus
- Echipament personal de protecție potrivit

Scule și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”). Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

● Pregătirea

⚠ AVERTISMENT! Risc de accidentare din cauza punerii în funcțiune nedorite!

- ▶ Conectați ștecherul [12] la priză numai dacă produsul este complet pregătit pentru utilizare.

● Elemente de comandă

INDICAȚIE

- ▶ Familiarizați-vă cu elementele de comandă înainte de a utiliza produsul pentru prima dată.

Regulator de turație [11]

- Cu regulatorul de turație [11] puteți alege între 6 trepte de turație.

Treaptă	Turație
1	Cea mai mică turație
6	Cea mai mare turație

Selector de funcții [5]

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Nu utilizați selectorul de funcții [5] până când produsul nu se oprește.

1. Deblocați selectorul de funcții [5] apăsând butonul siguranță [6].
2. Rotiți selectorul de funcții [5] în poziția dorită. Butonul de siguranță [6] se blochează cu zgomot.

Simbol	Funcție
	Găurire (dispozitiv de percuție OPRIT)

Simbol	Funcție
	Găurire cu percuție (dispozitiv de percuție PORNIT)
	Adaptarea poziției dălții
	Dălțuire

Întrerupător pornit/oprit [8]

- **Pornirea:** Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit [8].
- **Oprirea:** Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [8].

Afișaj LED [10]

Simbol	Semnificație
 (verde)	Produsul este gata de folosire.
 (roșu)	Periile de carbon sunt uzate (vezi „Remedierea defecțiunilor”).

● Selectarea sculei

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Dacă dalta este instalată [17], puteți opera produsul numai cu funcția de dălțuire.

- Utilizați un burghiu SDS-Plus [16] pentru găurirea cu percuție.
- Utilizați o dală SDS-Plus [17] pentru dălțuire.

● Montarea/demontarea sculei SDS-Plus

INDICAȚIE

- ▶ Instrucțiunile de sens (în sens orar/în sens antiorar) din această secțiune trebuie interpretate în așa fel încât utilizatorul să fie poziționat în spatele produsului.
- Scula SDS-Plus are puțin joc radial datorat sistemului. Acest lucru nu afectează precizia găuririi.
- Înainte de a lucra, curățați scula SDS-Plus și ungeți ușor capătul introdus cu vaselină [14] (cca. 0,5 g până la 1 g).
- Când introduceți scula, asigurați-vă că nu deteriorați capacul de protecție contra prafului [2]. Capacul de protecție contra prafului previne în mare măsură pătrunderea prafului de la găurire în mandrina SDS-Plus [1] în timpul funcționării.

Înlocuiți imediat un capac de protecție contra prafului [2] deteriorat. Vă recomandăm să dispuneți efectuarea acestui lucru de către centrul nostru de service (vezi „Service”).

Montarea sculei SDS-Plus

(Fig. C)

1. Deblocarea mandrinei SDS-Plus [1]: Trageți înapoi manșonul de blocare [3].
2. Introduceți scula SDS-Plus prin rotire în mandrina SDS-Plus [1].
3. Fixarea sculei SDS-Plus: Eliberați manșonul de blocare [3].
4. Verificați dacă scula SDS-Plus este fixă, trăgând de ea.

Demontarea sculei SDS-Plus

(Fig. C)

⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!

- ▶ Sculele de adaos, în special burghiile, se pot înfierbânta foarte tare. Purtați mănuși de protecție.

1. Deblocarea mandrinei SDS-Plus [1]: Trageți înapoi manșonul de blocare [3].
2. Scoateți scula SDS-Plus.

● Reglarea mânerului suplimentar

INDICAȚIE

- ▶ Puteți roti mânerul suplimentar [13] cu 360° în jurul produsului și îl puteți aduce în orice poziție dorită
- ▶ Instrucțiunile de sens (în sens orar/în sens antiorar) din această secțiune trebuie interpretate în așa fel încât utilizatorul să fie poziționat în spatele produsului.

Montarea mânerului suplimentar

(Fig. B)

1. Rotiți mânerul [23] mânerului suplimentar [13] în sens antiorar. Astfel se extinde bucla [21].
2. Glisați bucla [21] a mânerului suplimentar [13] în spatele manșonului de blocare [3].
3. Poziționați bucla [21] în suportul pentru mânerul suplimentar [4].
4. Rotiți mânerul [23] mânerului suplimentar [13] în sens orar pentru a strânge bucla [21].

Demontarea mânerului suplimentar

(Fig. B)

1. Rotiți mânerul [23] mânerului suplimentar [13] în sens antiorar. Astfel se extinde bucla [21].
2. Scoateți mânerul suplimentar [13] din produs, trăgând bucla [21] peste manșonul de blocare [3].

● Reglarea opritorului de adâncime

(Fig. B)

1. Țineți apăsată pârghia de blocare [22] pentru opritorul de adâncime [15].
2. Împingeți opritorul de adâncime [15] în deschiderea mică de la mânerul suplimentar [13]. Dantura de pe opritorul de adâncime trebuie să fie îndreptată în jos.
3. Poziționați opritorul de adâncime [15] astfel încât distanța dintre vârful burghiului și vârful opritorului de adâncime să corespundă adâncimii de găurire dorite.
4. Fixați opritorul de adâncime [15] eliberând pârghia de blocare [22].

● Funcționarea

- Folosiți produsul numai cu mânerul suplimentar [13] montat. În timpul lucrului, țineți produsul cu ambele mâini de mâner [9] și mânerul suplimentar [13].
- **Fixați și asigurați piesa pe o bază stabilă, cu ajutorul clemelor sau în alte moduri.** Dacă țineți piesa numai cu mâna sau lipită de corp, aceasta rămâne instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

● Selectarea regimului de lucru

- Nu utilizați selectorul de funcții [5] până când produsul nu se oprește.

Simbol	Funcție
	Găurire (dispozitiv de percuție OPRIT)
	Găurire cu percuție (dispozitiv de percuție PORȚIT)
	Adaptarea poziției dălții
	Dălțuire

● Adaptarea poziției dălții

1. Reglați selectorul de funcții [5] pe ➡ (adaptarea poziției dălții).
2. Rotiți dala SDS-Plus [17] în mandrina SDS-Plus [1] în poziția necesară.
3. Fixați selectorul de funcții [5] pe T (dălțuire).

● Adaptarea turației

- Puteți ajusta turația în timp ce produsul este în funcțiune. Puneți regulatorul de turație [11] pe treapta dorită.

Turație	Diametru gaură	Materiale
Scăzută	Mare	Materiale dure (de ex. metal)
Mare	Mic	Materiale moi (de ex. lemn)

● Pornirea/oprirea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire din cauza funcționării neintenționate continue a produsului!

- ▶ Înainte de a băga ștecherul [12] într-o priză, verificați dacă întrerupătorul pornit/oprit [8] funcționează corect și revine la poziția OPRIT atunci când este eliberat.

Pornirea

1. Introduceți ștecherul [12] în priză.
2. Țineți apoi apăsat întrerupătorul pornit/oprit [8].

Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [8].
2. Așteptați până când produsul s-a oprit, înainte de a-l lăsa din mână.
3. Scoateți ștecherul [12] din priză atunci când lăsați produsul nesupravegheat sau când terminați lucrul.

● Transportul

- Opriti produsul și scoateți ștecherul [12] din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet.
- Scoateți scula de adaos.
- Transportați întotdeauna produsul de mâner [9].

● Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare! Risc de accidentare din cauza punerii în funcțiune nedorite!

- ▶ Protejați-vă în timpul lucrărilor de întreținere și curățare. Opriti produsul și scoateți ștecherul [12] din priză.
- ▶ Pentru lucrări de reparații și întreținere care nu sunt descrise în acest manual, vă rugăm să contactați centrul nostru de service.
- ▶ Utilizați numai piese de schimb originale.

● Curățarea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- ▶ Nu stropiți niciodată produsul cu apă.

⚠️ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale produsului. Nu folosiți detergenți, resp. solvenți.
- Păstrați curate fantele de ventilație, carcasa motorului și mânerul produsului. Pentru aceasta, utilizați cârpa umedă [19] sau o perie.
- Curățați mandrina SDS-Plus [1]. Pentru a face acest lucru, trageți manșonul de blocare [3] spre înapoi și scoateți capacul de protecție contra prafului [2] în față.

● Întreținerea

- Gresarea sculei SDS-Plus asigură o funcționare lină și o durată de viață mai lungă.
- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru defecte vizibile, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
- Gresați ușor în mod regulat capătul sculei SDS-Plus cu vaselină [14] (cca. 0,5 g până la 1 g).
- Gresați din nou scula SDS-Plus dacă nu există aproape niciun pic de vaselină pe arbore.

Reumplerea vaseline în angrenaj

(Fig. D)

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- Vaseline [14] inclusă în volumul livrării nu este adecvată pentru angrenaje.

INDICAȚIE

- Umpleți cu vaselină după cca. 50 de ore de lucru sau când performanța de impact scade.

1. Deschideți capacul carcasei [7]: Rotiți capacul carcasei cu cheia [18] în sens antiorar.
2. Umpleți cu vaselină. Este potrivită o vaselină pentru angrenaje pentru lubrifierea centrală.
3. Închideți capacul carcasei [7]: Rotiți capacul carcasei cu cheia [18] în sens orar.

Cablu de alimentare

- Dacă se deteriorează cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru evitarea pericolelor.
- Înainte de fiecare utilizare: Verificați cablul de alimentare [12] dacă prezintă deteriorări.

● Depozitarea

- Depozitați produsul și accesoriile acestuia întotdeauna
 - curate,
 - uscate,
 - protejate de praf,
 - în cutia de depozitare [20],
 - și nu la îndemâna copiilor.

● Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
Mâner suplimentar [13]	99944980103
Vaseline [14]	99944980102

● Remedierea defectiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Produsul nu pornește.	Lipsă curent	Verificați priza, cablul de alimentare cu ștecherul [12] și siguranța și chemați un electrician calificat pentru a efectua reparația, dacă este necesar.
	Înterupătorul pornit/oprit [8] este defect.	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Periile de cărbune sunt uzate.	
	Motorul este defect.	
Performanța de găurire este slabă.	Burghiul este bont.	Înlocuiți burghiul sau șlefuiți vârful acestuia, dacă este posibil.
Produsul funcționează cu întreruperi.	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Înterupătorul pornit/oprit [8] este defect.	

● Înlăturare

Eliminați vaselina separat de produs, în conformitate cu reglementările locale. Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastic/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defectiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulate, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la

aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 479674_2410) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 479674_2410 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● **Service**

Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 479674_2410)	
IAN:	479674_2410
Identificarea produsului:	"PARKSIDE" Ciocan rotopercutor
Numărul de model:	HG11292

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	28.11.2024		
Locul	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Procurist	Procurist

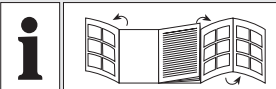
RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница	79
Увод	Страница	80
Употреба по предназначение.	Страница	80
Обем на доставката	Страница	81
Описание на частите	Страница	81
Технически данни	Страница	81
Указания за безопасност	Страница	83
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница	83
Указания за безопасност за ударни инструменти.	Страница	86
Допълнителни указания за безопасност	Страница	87
Поведение при злополуки	Страница	88
Остатъчни рискове	Страница	88
Преди първата употреба	Страница	88
Разопаковане на продукта.	Страница	88
Принадлежности.	Страница	89
Подготовка	Страница	89
Елементи за управление	Страница	89
Избиране на инструмент	Страница	90
Монтиране/демонтиране на инструмент SDS-Plus	Страница	90
Настройване на допълнителната ръкохватка	Страница	91
Настройване на ограничител на дълбочината.	Страница	91
Работа	Страница	92
Избор на режим на работа	Страница	92
Регулиране на позицията на длетото	Страница	92
Регулиране на оборотите.	Страница	92
Включване/изключване	Страница	93
Транспортиране	Страница	93
Почистване, поддръжка и съхранение	Страница	93
Почистване	Страница	93
Поддръжка	Страница	94
Съхранение	Страница	94
Резервни части/принадлежности	Страница	94
Отстраняване на неизправности	Страница	95
Изхвърляне	Страница	95
Гаранция	Страница	96
Процедиране в случай на рекламация	Страница	98
Сервиз	Страница	98
ЕС декларация за съответствие	Страница	99

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Диаметър
			Обороти на празен ход
	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Пробиване
			Ударно пробиване
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Обработване с длето
			Регулиране на позицията на длетото
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Носете защита за слуха!
			Носете защита за очите!
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Носете дихателна защита!
	Променлив ток/напрежение		Риск за здравето (за допълнителни подробности вижте надписа върху тубичката с грес)
	Символ за продукт с клас на защита II		Код за рециклиране
	Гресиране на инструмента		Носете предпазни ръкавици!
	Не е подходящ за предавателни кутии		Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.

	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Указания за безопасност
			Инструкции за работа
		Разгъваща се страница с илюстрации на продукта	

ПЕРФОРАТОР

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този продукт е предвиден за следните дейности:
 - Пробиване на камък, дърво и метал
 - Обработване с длето на бетон, камък и мазилка
 - Ударно пробиване на зидария
- Винаги използвайте правилния тип свредло и правилните принадлежности за предвидената употреба. При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).

- Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Операторът или потребителят на продукта са отговорни за злополуки или телесни повреди и/или материални щети, нанесени на трети лица или на тяхно имущество.
- Продуктът е предназначен единствено за частна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.
- Съблюдавайте всички приложими местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на шумни електрически инструменти може да бъде позволено само в определено време съгласно националните или местните разпоредби.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

► Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Перфоратор
- 1 Допълнителна ръкохватка
- 1 Ограничител на дълбочината
- 1 Шило (SDS-Plus, дължина: 250 mm)
- 1 Плоско длето (SDS-Plus, дължина: 250 mm)
- 5 Свредла (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Ключ за капака на корпуса
- 1 Грес
- 1 Куфар за съхранение
- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Парцал

● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Патронник SDS-Plus
- 2 Прахозащитна капачка
- 3 Фиксираща втулка
- 4 Държач за допълнителна ръкохватка
- 5 Превключвател за избор на функция

- 6 Осигурително копче (превключвател за избор на функция)
- 7 Капак на корпуса
- 8 Превключвател за включване/изключване
- 9 Ръкохватка
- 10 LED индикация
- 11 Регулатор на оборотите
- 12 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 13 Допълнителна ръкохватка
- 14 Грес
- 15 Ограничител на дълбочината
- 16 Свредло SDS-Plus
- 17 Длето SDS-Plus
- 18 Ключ (капак на корпуса)
- 19 Парцал
- 20 Куфар за съхранение (Фиг. В)
- 21 Ухо
- 22 Фиксиращ лост (ограничител на дълбочината)
- 23 Дръжка

● Технически данни

Перфоратор	PBH 1550 C1
Номера на моделите	
- VDE щепсел:	HG11292
- BS щепсел:	HG11292-BS
Номинално напрежение U:	230–240 V~, 50 Hz
Номинална мощност P:	1550 W

Обороти на празен ход n_0 :	0–800 min ⁻¹
Честота на ударите:	0–3900 min ⁻¹
Енергия на удара:	5 Джаула
Дължина на свързващия проводник:	3 m
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)
Тегло (вкл. допълнителна ръкохватка):	4,9 kg
Широчина на затягане на патронника:	1,5–13 mm
Диаметър на пробиване (Ø)	
– Дърво:	40 mm
– Бетон/тухла:	32 mm
– Метал:	13 mm

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	96,2 dB
Неопределеност K_{pA} :	3,0 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	104,2 dB
Неопределеност K_{WA} :	3,0 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрации – основна дръжка	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²
Вибрации – допълнителна ръкохватка	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на работния инструмент и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическият инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическият инструмент.** При разсейване можете да загубите контрол върху електрическият инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- Свързващият щепсел на електрическият инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не**

използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.

Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопохова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да създаде интерференция с активни или пасивни медицински импланти! За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват този продукт!

● Указания за безопасност за ударни инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха! Излагането на шум може да причини загуба на слуха.



Носете прахозащитна маска.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- При работи с пробиване и дълбаене могат да бъдат обработвани материали, които могат да образуват вреден или отровен прах. Този прах представлява опасност за здравето на лицето, което работи с електрическия инструмент, както и за всички други лица наоколо.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уверете се, че няма да попаднете на електрически проводници, газопроводи или водопроводи, когато работите с електрическия инструмент. При нужда проверете с детектор за проводници, преди да пробивате или да правите канали в стена.

Указания за безопасност при всякакви работи

- **Носете защита за слуха.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителните дръжки, ако такива са доставени с електрическия инструмент.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които пробивният инструмент или винтовете могат да засегнат скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Указания за безопасност при използване на дълги свредла с перфоратори

- **Винаги започвайте процеса на пробиване с ниски обороти и при контакт на пробивния инструмент с детайла.** При повисоки обороти свредлото може леко да се изкриви, ако се върти

свободно без контакт с детайла, и да доведе до наранявания.

- **Не упражнявайте прекален натиск и натискайте само в надлъжна посока спрямо пробивния инструмент.** Свредлата могат да се огънат и поради това да се счупят или да доведат до загуба на контрол и до наранявания.
- **Допълнителни указания за безопасност**
 - **Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити електрически проводници или потърсете помощта на местното електроснабдително дружество.** Контакт с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повреда на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопроводна тръба предизвиква големи материални щети.
 - **Изчаквайте, докато електрическият инструмент спре напълно, преди да го оставите.** Работният инструмент може да се заклини и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.
 - **Осигурявайте детайла.** Закрепен със затягащи приспособления или менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
 - **Скоро след работата не докосвайте работните инструменти или съседните части на корпуса.** По време на работа те могат да станат много горещи и да причинят изгаряния.

- **Работният инструмент може да блокира при пробиване. Осигурете си стабилен стоеж и дръжте електрическия инструмент здраво с две ръце.** В противен случай може да изгубите контрол над електрическия инструмент.
- **При работа дръжте електрическия инструмент здраво с две ръце и си осигурете стабилен стоеж.** Електрическият инструмент се води по сигурно с две ръце.

Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация, съотв. тяхното закрепване е съвместимо с продукта.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.

- Изключвайте продукта незабавно при неправилно функциониране. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни работни инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

● Преци първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).

3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедурирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Принадлежности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Работен инструмент SDS-Plus
- Подходящи лични предпазни средства

Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“). При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

● Подготовка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неволно пускане в експлоатация!

- ▶ Свържете мрежовия щепсел  към контакта едва тогава, когато продуктът е напълно подготвен за употребата.

● Елементи за управление

УКАЗАНИЕ

- ▶ Запознайте се с елементите за управление, преди да използвате продукта за пръв път.

Регулатор на оборотите

- С регулатора на оборотите  можете да избирате между 6 степени на оборотите.

Степен	Обороти
1	Най-ниски обороти
6	Най-високи обороти

Превключвател за избор на функция

ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Задействайте превключвателя за избор на функция  едва тогава, когато продуктът е спрял.

1. Освободете превключвателя за избор на функция  чрез натискане на осигурителното копче .
2. Завъртете превключвателя за избор на функция  в желаната позиция. Осигурителното копче  се фиксира с щракване.

Символ	Функция
	Пробиване (ударен механизъм ИЗКЛ.)
	Ударно пробиване (ударен механизъм ВКЛ.)

Символ	Функция
	Регулиране на позицията на длето
	Обработване с длето

Превключвател за включване/изключване 8

- ☐ **Включване:** Задръжте превключвателя за включване/изключване 8 натиснат.
- ☐ **Изключване:** Отпуснете превключвателя за включване/изключване 8.

LED индикация 10

Символ	Значение
 (зелен)	Продуктът е готов за работа.
 (червен)	Графитните четки са износени (вижте „Отстраняване на неизправности“).

● Избиране на инструмент

ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- При поставено длето 17 можете да използвате продукта само с функцията обработване с длето.

- ☐ За ударно пробиване използвайте свредло SDS-Plus 16.
- ☐ За обработване с длето използвайте длето SDS-Plus 17.

● Монтиране/демонтиране на инструмент SDS-Plus

УКАЗАНИЕ

- Указанията за посока (по часовниковата стрелка/обратно на часовниковата стрелка) в този раздел трябва да се тълкуват в смисъл, че потребителят е разположен зад продукта.

- Инструментът SDS-Plus има известна радиална хлабина, обусловена от системата. Това не оказва влияние върху точността на пробиването.
- ☐ Преди работа почистете инструмента SDS-Plus и гресируйте края, който трябва да се вкара, леко с грес 14 (ок. 0,5 g до 1 g).
- ☐ При поставянето на инструмента внимавайте да не се повреди прахозащитната капачка 2. Прахозащитната капачка до голяма степен предотвратява проникването на прах от пробиването в патронника SDS-Plus 1 по време на работата.

Възложете незабавна смяна на повредена прахозащитна капачка 2. Препоръчваме да възложите това на нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).

Монтиране на инструмент SDS-Plus

(Фиг. C)

1. Деблокиране на патронника SDS-Plus 1: Изтеглете фиксиращата втулка 3 назад.
2. Поставете инструмента SDS-Plus чрез въртене в патронника SDS-Plus 1.

- Закрепване на инструмент SDS-Plus: Отпуснете фиксиращата втулка [3].
- Проверете дали инструментът SDS-Plus е закрепен здраво, като го дръпнете.

Демонтиране на инструмент SDS-Plus

(Фиг. С)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!

- ▶ Работните инструменти, особено свредлата, могат да станат много горещи. При нужда носете предпазни ръкавици.

- Деблокиране на патронника SDS-Plus [1]: Изтеглете фиксиращата втулка [3] назад.
- Извадете инструмента SDS-Plus.

● Настройване на допълнителната ръкохватка

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да въртите допълнителната ръкохватка [13] на 360° около продукта и да я поставите във всяка желана позиция
- ▶ Указанията за посока (по часовниковата стрелка/обратно на часовниковата стрелка) в този раздел трябва да се тълкуват в смисъл, че потребителят е разположен зад продукта.

Монтиране на допълнителна ръкохватка

(Фиг. В)

- Завъртете дръжката [23] на допълнителната ръкохватка [13] обратно на часовниковата стрелка. Така ухото [21] се разширява.
- Вкарайте ухото [21] на допълнителната ръкохватка [13] зад фиксиращата втулка [3].
- Позиционирайте ухото [21] в държача за допълнителна ръкохватка [4].
- Завъртете дръжката [23] на допълнителната ръкохватка [13] по часовниковата стрелка, за да затегнете ухото [21].

Демонтиране на допълнителна ръкохватка

(Фиг. В)

- Завъртете дръжката [23] на допълнителната ръкохватка [13] обратно на часовниковата стрелка. Така ухото [21] се разширява.
- Извадете допълнителната ръкохватка [13] от продукта, като изтеглите ухото [21] над фиксиращата втулка [3].

● Настройване на ограничител на дълбочината

(Фиг. В)

- Задръжте фиксиращия лост [22] за ограничителя на дълбочината [15] натиснат.

2. Вкарайте ограничителя на дълбочината [15] в малкия отвор на допълнителната ръкохватка [13]. Назъбването на ограничителя на дълбочината трябва да сочи надолу.
3. Позиционирайте ограничителя на дълбочината [15] така, че разстоянието между върха на свредлото и края на ограничителя на дълбочината да отговаря на желаната дълбочина на пробиване.
4. Фиксирайте ограничителя на дълбочината [15], като отпуснете фиксиращия лост [22].

● Работа

- Използвайте продукта само с монтирана допълнителна ръкохватка [13]. По време на работа дръжте здраво продукта с двете ръце за ръкохватката [9] и допълнителната ръкохватка [13].
- **Закрепвайте и осигурявайте детайла посредством стяги или по друг начин към стабилна подложка.** Ако държите детайла само с ръка или към тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.

● Избор на режим на работа

- Задействайте превключвателя за избор на функция [5] само тогава, когато продуктът е спрял.

Символ	Функция
	Пробиване (ударен механизъм ИЗКЛ.)
	Ударно пробиване (ударен механизъм ВКЛ.)

Символ	Функция
	Регулиране на позицията на длето
	Обработване с длето

● Регулиране на позицията на длето

1. Поставете превключвателя за избор на функция [5] на  (регулиране на позицията на длето).
2. Завъртете длето SDS-Plus [17] в патронника SDS-Plus [1] в необходимата позиция.
3. Поставете превключвателя за избор на функция [5] на  (обработване с длето).

● Регулиране на оборотите

- Можете да регулирате оборотите, докато продуктът работи. Поставете регулатора на оборотите [11] на желаната степен.

Обороти	Диаметър на свредлото	Материали
Ниски	Голям	Твърди материали (напр. метал)
Високи	Малък	Меки материали (напр. дърво)

● Включване/изключване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неволна непрекъсната работа на продукта!

- ▶ Преди да свържете мрежовия щепсел [12] с контакт, проверете дали превключвателят за включване/изключване [8] функционира изрядно и при отпускане се връща в позицията ИЗКЛ.

Включване

1. Свържете мрежовия щепсел [12] към контакт.
2. Задръжте превключвателя за включване/изключване [8] натиснат.

Изключване

1. Отпуснете превключвателя за включване/изключване [8].
2. Изчакайте, докато продуктът спре напълно, преди да го оставите.
3. Извадете мрежовия щепсел [12] от контакта, когато оставяте продукта без надзор или сте приключили с работата.

● Транспортиране

- Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел [12] от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно.
- Извадете работния инструмент.
- Винаги носете продукта за ръкохватката [9].

● Почистване, поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар! Риск от нараняване поради неволно пускане в експлоатация!

- ▶ Пазете се при работи по поддръжка и почистване. Изключете продукта и изтеглете мрежовия щепсел [12] от контакта.
- ▶ Възлагайте извършването на ремонти и работи по поддръжка, които не са описани в това ръководство, на нашия сервизен център.
- ▶ Използвайте само оригинални резервни части.

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Никога не пръскайте продукта с вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Химическите вещества могат да разядат пластмасовите части на продукта. Не използвайте почистващи препарати, съотв. разтворители.
- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на двигателя и дръжките на продукта чисти. За целта използвайте влажния парцал [19] или четка.
- Почистете патронника SDS-Plus [1]. За целта издърпайте фиксиращата втулка [3] назад и извадете прахозащитната капачка [2] напред.

● Поддръжка

- Смазването на инструмента SDS-Plus осигурява безпроблемна работа и по-дълъг експлоатационен живот.
- Преди всяко използване проверявайте продукта за видими дефекти като хлабави, износени или повредени части.
- Гресируйте редовно края на инструмента SDS-Plus, който трябва да се вкара, леко с грес [14] (ок. 0,5 g до 1 g).
- Гресируйте отново инструмента SDS-Plus, когато по опашката вече почти не е останала грес.

Допълване на грес в предавателната кутия

(Фиг. D)

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- Съдържащата се в обема на доставката грес [14] не е подходяща за предавателна кутия.

УКАЗАНИЕ

- Допълнете грес след ок. 50 часа работа или когато ударната мощност отслабне.

1. Отваряне на капака на корпуса [7]: Завъртете капака на корпуса с ключа [18] обратно на часовниковата стрелка.
2. Напълнете с грес. Подходяща е грес за предавателни кутии за централно смазване.
3. Затваряне на капака на корпуса [7]: Завъртете капака на корпуса с ключа [18] по часовниковата стрелка.

Свързващ проводник

- Ако свързващият проводник е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от друго квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Преди всяка употреба: Проверявайте свързващия проводник [12] за повреда.

● Съхранение

- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности винаги
 - чисти,
 - сухи,
 - защитени от прах,
 - в куфара за съхранение [20],
 - извън обсега на деца.

● Резервни части/ принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
Допълнителна ръкохватка [13]	99944980103
Грес [14]	99944980102

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не стартира.	Няма електрозахранване	Проверете контакта, свързващия проводник с мрежов щепсел 12 и предпазителя и възложете ремонта на квалифициран електротехник, ако е необходимо.
	Превключвателят за включване/изключване 8 е дефектен.	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
	Графитните четки са износени.	
	Двигателят е дефектен.	
Ефективността на пробиване е лоша.	Свредлото е затыпено.	Сменете свредлото или шлайфайте върха му, ако е възможно.
Продуктът работи с прекъсвания.	Вътрешен лош контакт	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
	Превключвателят за включване/изключване 8 е дефектен.	

● Изхвърляне

Изхвърляйте греста отделно от продукта, съгласно местните разпоредби. Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт.

В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране,

употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 479674_2410) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на

стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 479674_2410) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 479674_2410 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 479674_2410)

IAN: 479674_2410
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Перфоратор
Номер на модела: HG11292

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/EO
Директива 2014/30/EC
Директива 2011/65/EC с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/EO
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Директива 2014/30/EC
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм
Място

28.11.2024
Дата


ppa. Stefan Haensel
прокурист


ppa. Jens Buchheim
прокурист

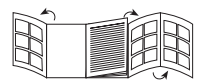
BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 101
Εισαγωγή	Σελίδα 102
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 102
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 103
Περιγραφή μερών	Σελίδα 103
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 103
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 105
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 105
Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά	Σελίδα 108
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 109
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 109
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 109
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 110
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 110
Εξαρτήματα	Σελίδα 110
Προετοιμασία	Σελίδα 110
Στοιχεία χειρισμού	Σελίδα 110
Επιλογή εργαλείου	Σελίδα 111
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση εργαλείου SDS Plus	Σελίδα 111
Ρύθμιση πρόσθετης λαβής	Σελίδα 112
Ρύθμιση οδηγού βάθους	Σελίδα 113
Λειτουργία	Σελίδα 113
Επιλογή τρόπου λειτουργίας	Σελίδα 113
Ρύθμιση θέσης καλεμιού	Σελίδα 113
Ρύθμιση ταχύτητας	Σελίδα 113
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 114
Μεταφορά	Σελίδα 114
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση	Σελίδα 114
Καθαρισμός	Σελίδα 114
Συντήρηση	Σελίδα 115
Αποθήκευση	Σελίδα 115
Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα	Σελίδα 115
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 116
Απόσυρση	Σελίδα 116
Εγγύηση	Σελίδα 117
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 117
Σέρβις	Σελίδα 118
Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 119

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Διάμετρος
			Αριθμός στροφών στο ρελαντί
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Διάτρηση
			Κρουστική διάτρηση
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Καλέμισμα
			Ρύθμιση θέσης καλεμιού
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Φοράτε προστατευτικά ακοής!
			Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση		Κίνδυνος για την υγεία (βλ. ετικέτα στο σωληνάριο του λιπαντικού για περισσότερες πληροφορίες)
	Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II		Κωδικός ανακύκλωσης
	Λιπάνετε το εργαλείο		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Δεν ενδείκνυται για μειωτήρες		Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.

 Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.	 Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
 	Διπλωμένη σελίδα με εικόνες προϊόντος

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για τις ακόλουθες εργασίες:
 - Διάτρηση σε πέτρα, ξύλο και μέταλλο
 - Καλέμισμα σε μπετόν, πέτρα και επιχρίσματα με κονίαμα
 - Κρουστική διάτρηση σε υλικά τοιχοποιίας
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον σωστό τύπο τρυπανιού και το σωστό εξάρτημα για την εκάστοτε εφαρμογή. Κατά την αγορά και τη χρήση εργαλείων εφαρμογής λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές

απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την περιουσία τρίτων.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Κρουστικό δράπανο με καλέμι
- 1 Πρόσθετη λαβή
- 1 Οδηγός βάθους
- 1 Αιχμηρό καλέμι (SDS Plus, μήκος: 250 mm)
- 1 Επίπεδο καλέμι (SDS Plus, μήκος: 250 mm)
- 5 Τρυπάνι (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Κλειδί καλύμματος περιβλήματος
- 1 Λιπαντικό
- 1 Βαλιτσάκι αποθήκευσης
- 1 Οδηγίες χρήσης
- 1 Πανί

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

-  Τσοκ SDS Plus
-  Κάλυμμα προστασίας από σκόνη
-  Κολάρο ασφάλισης
-  Υποδοχή πρόσθετης λαβής
-  Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
-  Κουμπί ασφάλισης (διακόπτης επιλογής λειτουργίας)

-  Κάλυμμα περιβλήματος
-  Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
-  Λαβή
-  Ένδειξη LED
-  Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
-  Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ
-  Πρόσθετη λαβή
-  Λιπαντικό
-  Οδηγός βάθους
-  Τρυπάνι SDS Plus
-  Καλέμι SDS Plus
-  Κλειδί (κάλυμμα περιβλήματος)
-  Πανί
-  Βαλιτσάκι αποθήκευσης

(Εικ. Β)

-  Θηλιά
-  Μοχλός ασφάλισης (οδηγός βάθους)
-  Λαβή

● Τεχνικά δεδομένα

Κρουστικό δράπανο με καλέμι		PBH 1550 C1
Αρ. μοντέλου		
- Βύσμα VDE:	HG11292	
- Βύσμα BS:	HG11292-BS	
Ονομαστική τάση U:	230–240 V~, 50 Hz	
Ονομαστική ισχύς P:	1550 W	
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	0–800 min ⁻¹	
Ρυθμός κρούσης:	0–3900 min ⁻¹	
Κρουστική ενέργεια:	5 joule	
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας:	3 m	
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)	

Βάρος (με την πρόσθετη λαβή):	4,9 kg
Εύρος τσοκ:	1,5–13 mm
Διάμετρος διάτρησης (Ø)	
– Ξύλο:	40 mm
– Μπετόν/πλίνθοι:	32 mm
– Μέταλλο:	13 mm

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου Α του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	96,2 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3,0 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	104,2 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3,0 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δόνηση – κύρια λαβή	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²
Δόνηση – πρόσθετη λαβή	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου εφαρμογής και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- c) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπεται σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φισ του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φισ δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φισ από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια απόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το**

μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.**
Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την**

ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συνιστάται στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση του προϊόντος!

● Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής! Ο θόρυβος μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.



Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Κατά την εκτέλεση εργασιών διάτρησης και καλεμίσματος ενδέχεται να προκύψει βλαβερή ή τοξική σκόνη από τα υλικά επεξεργασίας. Αυτή η σκόνη είναι επικίνδυνη για την υγεία του ατόμου που χειρίζεται το ηλεκτρικό εργαλείο, όπως και για τους παρευρισκόμενους στη γύρω περιοχή.
- ▶ Διασφαλίστε ότι δεν διέρχονται αγωγοί ρεύματος, αερίου ή νερού στο σημείο εργασίας με το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως ανιχνευτή καλωδίων πριν ξεκινήσετε τη διάτρηση ή/και το άνοιγμα του τοίχου.

Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εργασία

- **Φοράτε προστατευτικά ακοής.** Ο θόρυβος μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες λαβές, αν παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών.
- **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς το εργαλείο διάτρησης ή οι βίδες είναι πιθανόν να έρθουν σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση τρυπανιών μεγάλου μήκους με καλέμι

- **Αρχίζετε πάντα τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με το εργαλείο διάτρησης να βρίσκεται σε επαφή με το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Κατά τη λειτουργία με υψηλή ταχύτητα μπορεί το τρυπάνι να κυρτώσει ελαφρώς όταν περιστρέφεται ελεύθερα, χωρίς να βρίσκεται σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, και να προκληθούν τραυματισμοί.
- **Πιέζετε το εργαλείο διάτρησης μόνο οριζοντίως και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Μπορεί το τρυπάνι να κυρτώσει και, κατά συνέπεια, να σπάσει ή να χάσετε τον έλεγχο και να τραυματιστείτε.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες συσκευές για την ανίχνευση κρυφών αγωγών τροφοδοσίας ή ζητήστε τη βοήθεια ηλεκτρολόγου. Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η βλάβη σε αγωγό αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση αγωγών νερού μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το αφήσετε. Είναι πιθανόν να μαγκώσει το εργαλείο εφαρμογής ή να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- Μην αγγίζετε τα εργαλεία εφαρμογής ή τα γύρω μέρη του περιβλήματος λίγο μετά τη λειτουργία. Αυτά μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά κατά τη διάρκεια τη λειτουργίας και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να μπλοκάρει κατά τη διάτρηση. Σταθείτε σταθερά και κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο με τα δύο χέρια. Διαφορετικά μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατήστε γερά το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια και πατήστε σταθερά στο έδαφος. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται με μεγαλύτερη ασφάλεια με τα δυο χέρια.

Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετο εξοπλισμό που ορίζονται στις οδηγίες χρήσης και είναι συμβατά με το προϊόν.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίσετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την

έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων εφαρμογής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

● Πριν την πρώτη χρήση

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Εξαρτήματα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Εργαλείο εφαρμογής SDS Plus
- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»). Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Προετοιμασία

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!**

- Συνδέστε το φις  στην πρίζα μόνο εφόσον το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

● Στοιχεία χειρισμού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού πριν την πρώτη χρήση του προϊόντος.

Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας

- Από το διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας  μπορείτε να επιλέξετε ένα από τα 6 επίπεδα ταχύτητας.

Επίπεδο	Ταχύτητα
1	Χαμηλότερη ταχύτητα
6	Υψηλότερη ταχύτητα

Διακόπτης επιλογής λειτουργίας [5]

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [5] μόνο εφόσον το προϊόν ακινητοποιηθεί.

1. Απασφαλίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [5] πιέζοντας το κουμπί ασφάλισης [6].
2. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [5] στην επιθυμητή θέση. Το κουμπί ασφάλισης [6] ασφαρίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Σύμβολο	Λειτουργία
	Διάτρηση (εργαλείο κρούσης απενεργοποιημένο)
	Κρουστική διάτρηση (εργαλείο κρούσης ενεργοποιημένο)
	Ρύθμιση θέσης καλεμιού
	Καλέμισμα

Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8]

- **Ενεργοποίηση:** Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8].
- **Απενεργοποίηση:** Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8].

Ένδειξη LED [10]

Σύμβολο	Σημασία
 (πράσινο)	Το προϊόν είναι έτοιμο για λειτουργία.
 (κόκκινο)	Τα καρβουνάκια έχουν φθαρεί (βλ. «Αντιμετώπιση προβλημάτων»).

● Επιλογή εργαλείου

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- Όταν είναι τοποθετημένο το καλέμι [17], το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στη λειτουργία καλεμίσματος.

- Για εργασίες κρουστικής διάτρησης, χρησιμοποιείτε τρυπάνι SDS Plus [16].
- Για εργασίες καλεμίσματος, χρησιμοποιείτε καλέμι SDS Plus [17].

● Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση εργαλείου SDS Plus

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα στοιχεία κατεύθυνσης (προς τα δεξιά/προς τα αριστερά) αυτής της ενότητας ισχύουν όταν ο χρήστης στέκεται πίσω από το προϊόν.

- Ανάλογα με το σύστημα, ενδέχεται να προκύπτει ένα μικρό ακτινικό διάκενο στο εργαλείο SDS Plus. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια διάτρησης.
- Πριν την εργασία καθαρίστε το εργαλείο SDS Plus και λιπάνετε ελαφρώς το άκρο τοποθέτησης με λιπαντικό [14] (περ. 0,5 g έως 1 g).

- ❑ Κατά την τοποθέτηση του εργαλείου δώστε προσοχή για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο κάλυμμα προστασίας από σκόνη [2]. Το κάλυμμα προστασίας από σκόνη αποτρέπει την εισχώρηση σκόνης διάτρησης στο τσοκ SDS Plus [1] κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Αντικαταστήστε αμέσως το κάλυμμα προστασίας από σκόνη [2] σε περίπτωση βλάβης. Για τον συγκεκριμένο σκοπό συνιστάται να απευθύνεστε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).

Συναρμολόγηση εργαλείου SDS Plus

(Εικ. C)

1. Απασφάλιση τσοκ SDS Plus [1]: Τραβήξτε το κολάρο ασφάλισης [3] προς τα πίσω.
2. Τοποθετήστε το εργαλείο SDS Plus στο τσοκ SDS Plus [1] περιστρέφοντάς το.
3. Σύσφιξη εργαλείου SDS Plus: Αφήστε το κολάρο ασφάλισης [3].
4. Ελέγξτε αν το εργαλείο SDS Plus είναι σταθερό τραβώντας το.

Αποσυναρμολόγηση εργαλείου SDS Plus

(Εικ. C)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!

- Τα εργαλεία εφαρμογής, ειδικά τα τρυπάνια, μπορεί να αναπτύξουν πολύ υψηλή θερμοκρασία. Φοράτε προστατευτικά γάντια, αν χρειάζεται.

1. Απασφάλιση τσοκ SDS Plus [1]: Τραβήξτε το κολάρο ασφάλισης [3] προς τα πίσω.
2. Αφαιρέστε το εργαλείο SDS Plus.

● Ρύθμιση πρόσθετης λαβής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να περιστρέψετε την πρόσθετη λαβή [13] κατά 360° γύρω από το προϊόν και να την τοποθετήσετε στην επιθυμητή θέση
- Τα στοιχεία κατεύθυνσης (προς τα δεξιά/προς τα αριστερά) αυτής της ενότητας ισχύουν όταν ο χρήστης στέκεται πίσω από το προϊόν.

Συναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

(Εικ. B)

1. Περιστρέψτε τη λαβή [23] της πρόσθετης λαβής [13] προς τα αριστερά. Με τον τρόπο αυτόν διευρύνεται η θηλιά [21].
2. Πιέστε τη θηλιά [21] της πρόσθετης λαβής [13] πίσω από το κολάρο ασφάλισης [3].
3. Τοποθετήστε τη θηλιά [21] στην υποδοχή για την πρόσθετη λαβή [4].
4. Περιστρέψτε τη λαβή [23] της πρόσθετης λαβής [13] προς τα δεξιά για να σφίξετε τη θηλιά [21].

Αποσυναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

(Εικ. B)

1. Περιστρέψτε τη λαβή [23] της πρόσθετης λαβής [13] προς τα αριστερά. Με τον τρόπο αυτόν διευρύνεται η θηλιά [21].
2. Αφαιρέστε την πρόσθετη λαβή [13] από το προϊόν τραβώντας τη θηλιά [21] από το κολάρο ασφάλισης [3].

● Ρύθμιση οδηγού βάθους

(Εικ. Β)

1. Κρατήστε πατημένο το μοχλό ασφάλισης [22] για τον οδηγό βάθους [15].
2. Πιέστε τον οδηγό βάθους [15] στο μικρό άνοιγμα της πρόσθετης λαβής [13]. Η οδόντωση του οδηγού βάθους πρέπει να δείχνει προς τα κάτω.
3. Τοποθετήστε τον οδηγό βάθους [15] κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η απόσταση μεταξύ του άκρου του τρυπανιού και του άκρου του οδηγού βάθους να αντιστοιχεί στο απαιτούμενο βάθος διάτρησης.
4. Στερεώστε τον οδηγό βάθους [15] αφήνοντας το μοχλό ασφάλισης [22].

● Λειτουργία

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με την πρόσθετη λαβή [13] συναρμολογημένη. Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατήστε σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια από τη λαβή [9] και την πρόσθετη λαβή [13].
- **Στερεώστε και ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μέσω σφιγκτήρων ή με άλλο τρόπο σε μια σταθερή επιφάνεια.** Αν κρατάτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μόνο με το χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό παραμένει ασταθές, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.

● Επιλογή τρόπου λειτουργίας

- Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [5] μόνο εφόσον το προϊόν ακινητοποιηθεί.

Σύμβολο	Λειτουργία
	Διάτρηση (εργαλείο κρούσης απενεργοποιημένο)
	Κρουστική διάτρηση (εργαλείο κρούσης ενεργοποιημένο)
	Ρύθμιση θέσης καλεμιού
	Καλέμισμα

● Ρύθμιση θέσης καλεμιού

1. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [5] στη θέση ➡ (ρύθμιση θέσης καλεμιού).
2. Περιστρέψτε το καλέμι SDS Plus [17] στην απαιτούμενη θέση στο τσοκ SDS Plus [1].
3. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας [5] στη θέση **T** (καλέμισμα).

● Ρύθμιση ταχύτητας

- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα όσο το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ταχύτητας [11] στο επιθυμητό επίπεδο.

Ταχύτητα	Διάμετρος διάτρησης	Υλικά
Χαμηλή	Μεγάλη	Σκληρά υλικά (π.χ. μέταλλο)
Υψηλή	Μικρή	Μαλακά υλικά (π.χ. ξύλο)

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας συνεχούς λειτουργίας του προϊόντος!

- ▶ Πριν συνδέσετε το φις [12] στην πρίζα, ελέγξτε αν ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8] λειτουργεί σωστά και αν επιστρέφει στη θέση απενεργοποίησης μόλις τον αφήσετε.

Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το φις [12] σε μια πρίζα.
2. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [8].

Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [8].
2. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν πριν το αφήσετε.
3. Βγάλτε το φις [12] από την πρίζα αν αφήσετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη ή μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

● Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φις [12] από την πρίζα. Διασφαλίστε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Αφαιρέστε το εργαλείο εφαρμογής.
- Μεταφέρετε πάντα το προϊόν από τη λαβή [9].

● Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!

- ▶ Δίνετε προσοχή κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το φις [12] από την πρίζα.
- ▶ Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην ψεκάζετε ποτέ το προϊόν με νερό.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Οι χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή/και διαλυτικά.
- Διατηρείτε καθαρά τα ανοίγματα αερισμού, το περίβλημα του μοτέρ και τις λαβές του προϊόντος. Για τον συγκεκριμένο σκοπό χρησιμοποιήστε το υγρό πανί [19] ή πινέλο.

- Καθαρίστε το τσοκ SDS Plus [1]. Για τον συγκεκριμένο σκοπό τραβήξτε το τσοκ ασφάλισης [3] προς τα πίσω και αφαιρέστε το κάλυμμα προστασίας από σκόνη [2] τραβώντας το προς τα εμπρός.

● Συντήρηση

- Μέσω της λίπανσης του εργαλείου SDS Plus διασφαλίζεται η ομαλή λειτουργία και η μακρά διάρκεια ζωής.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε το προϊόν για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- Λιπαίνετε τακτικά το άκρο τοποθέτησης του εργαλείου SDS Plus με λίγο λιπαντικό [14] (περ. 0,5 g έως 1 g).
- Λιπάνετε ξανά το εργαλείο SDS Plus αν δεν μένει γράσο στον άξονα.

Συμπλήρωση λιπαντικού μειωτήρα

(Εικ. D)

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- Το λιπαντικό [14] που περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας δεν ενδείκνυται για μειωτήρες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Συμπληρώστε λιπαντικό μετά από περ. 50 ώρες εργασίας ή αν η κρουστική ισχύς μειωθεί.

1. Ανοίξτε το κάλυμμα περιβλήματος [7]: Περιστρέψτε το κάλυμμα περιβλήματος με το κλειδί [18] προς τα αριστερά.
2. Προσθέστε λιπαντικό. Επιλέξτε ένα λιπαντικό μειωτήρων για κεντρική λίπανση.

3. Κλείστε το κάλυμμα περιβλήματος [7]: Περιστρέψτε το κάλυμμα περιβλήματος με το κλειδί [18] προς τα δεξιά.

Καλώδιο τροφοδοσίας

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Πριν από κάθε χρήση: Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας [12] για βλάβες.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν και τα εξαρτήματά του
 - Καθαρά,
 - Στεγνά,
 - Προστατευμένα από σκόνη,
 - Στο βαλιτσάκι αποθήκευσης [20],
 - Μακριά από παιδιά.

● Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
Πρόσθετη λαβή [13]	99944980103
Λιπαντικό [14]	99944980102

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο τροφοδοσίας με φιν [12] και την ασφάλεια, και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για επισκευή, αν απαιτείται.
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [8] είναι ελαττωματικός.	Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Τα καρβουνάκια έχουν φθαρεί.	
	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	
Χαμηλή ισχύς διάτρησης.	Το τρυπάνι έχει αμβλυνθεί.	Αντικαταστήστε το τρυπάνι ή ακονίστε το άκρο του, αν είναι εφικτό.
Το προϊόν λειτουργεί με διακοπές.	Κακή επαφή εσωτερικά	Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [8] είναι ελαττωματικός.	

● Απόσυρση

Απορρίψτε το γράσο ξεχωριστά από το προϊόν, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 479674_2410) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και τότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 479674_2410 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 479674_2410)	
ΙΑΝ:	479674_2410
Ταυτοποίηση προϊόντος:	"PARKSIDE" Κρουστικό δράπανο με καλέμι
Αριθμός μοντέλου:	HG11292

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

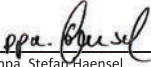
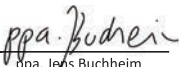
Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	28.11.2024		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Stefan Haensel εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

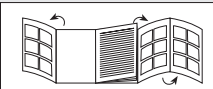
GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 121
Einleitung	Seite 122
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 122
Lieferumfang	Seite 123
Teilebeschreibung	Seite 123
Technische Daten	Seite 123
Sicherheitshinweise	Seite 125
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 125
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 128
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 129
Verhalten im Notfall	Seite 129
Restrisiken	Seite 129
Vor der ersten Verwendung	Seite 130
Produkt auspacken	Seite 130
Zubehör	Seite 130
Vorbereitung	Seite 130
Bedienelemente	Seite 130
Werkzeug auswählen	Seite 131
SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren	Seite 131
Zusatzhandgriff einstellen	Seite 132
Tiefenanschlag einstellen	Seite 132
Betrieb	Seite 133
Betriebsart wählen	Seite 133
Meißelposition anpassen	Seite 133
Drehzahl anpassen	Seite 133
Ein-/Ausschalten	Seite 133
Transport	Seite 134
Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite 134
Reinigung	Seite 134
Wartung	Seite 134
Lagerung	Seite 135
Ersatzteile/Zubehör	Seite 135
Fehlerbehebung	Seite 136
Entsorgung	Seite 136
Garantie	Seite 137
Abwicklung im Garantiefall	Seite 137
Service	Seite 138
EU-Konformitätserklärung	Seite 139

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Durchmesser
			Leerlaufdrehzahl
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Bohren
			Hammer-Bohren
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Meißeln
			Meißelposition anpassen
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbühungsgefahr)		Gehörschutz tragen!
			Augenschutz tragen!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Atemschutz tragen!
	Wechselstrom/-spannung		Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Schmierfetttube für weitere Details)
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II		Recycling-Code
	Werkzeug einfetten		Schutzhandschuhe tragen!
	Nicht für Getriebe geeignet		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
		Klappseite mit Produktabbildungen	

BOHR- UND MEISSELHAMMER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Bohren in Gestein, Holz und Metall
 - Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
 - Schlagbohren in Mauerwerk
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Spitzmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 1 Flachmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 5 Bohrer (SDS-Plus, Ø 5/6/8/10/12 mm)
- 1 Schlüssel für Gehäuseabdeckung
- 1 Schmierfett
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Lappen

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 SDS-Plus-Bohrfutter
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Sicherungsknopf (Funktionswahlschalter)

- 7 Gehäuseabdeckung
 - 8 Ein-/Aus-Schalter
 - 9 Handgriff
 - 10 LED-Anzeige
 - 11 Drehzahlregler
 - 12 Anschlussleitung mit Netzstecker
 - 13 Zusatzhandgriff
 - 14 Schmierfett
 - 15 Tiefenanschlag
 - 16 SDS-Plus-Bohrer
 - 17 SDS-Plus-Meißel
 - 18 Schlüssel (Gehäuseabdeckung)
 - 19 Lappen
 - 20 Aufbewahrungskoffer
- (Abb. B)
- 21 Schlaufe
 - 22 Arretierhebel (Tiefenanschlag)
 - 23 Griff

● Technische Daten

Bohr- und Meißelhammer	PBH 1550 C1
Modellnummern	
- VDE-Stecker:	HG11292
- BS-Stecker:	HG11292-BS
Nennspannung U:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistung P:	1 550 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–800 min ⁻¹
Schlagzahl:	0–3 900 min ⁻¹
Schlagenergie:	5 Joule
Länge der Anschlussleitung:	3 m
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolation)

Gewicht (inkl. Zusatzhandgriff):	4,9 kg
Bohrfutter-Spannweite:	1,5–13 mm
Bohrdurchmesser (Ø)	
– Holz:	40 mm
– Beton/Ziegel:	32 mm
– Metall:	13 mm

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	96,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	104,2 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung – Hauptgriff	
$a_{h,HD}$:	17,353 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	15,692 m/s ²
$a_{h,CH}$:	17,375 m/s ²
$a_{h,NL}$:	7,274 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Schwingung – Zusatzhandgriff	
$a_{h,HD}$:	11,585 m/s ²
$a_{h,CHeq}$:	11,767 m/s ²
$a_{h,CH}$:	12,446 m/s ²
$a_{h,NL}$:	5,832 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet**

sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger

am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges**

beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠ WARNUNG!

- Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

⚠️ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● **Vorbereitung**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- Verbinden Sie den Netzstecker ¹² erst dann mit der Steckdose, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

● **Bedienelemente**

HINWEIS

- Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden.

Drehzahlregler ¹¹

- Mit dem Drehzahlregler ¹¹ können Sie zwischen 6 Drehzahlstufen wählen.

Stufe	Drehzahl
1	Niedrigste Drehzahl
6	Höchste Drehzahl

Funktionswahlschalter [5]

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter [5] erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

1. Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter [5] durch Drücken des Sicherungsknopfes [6].
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter [5] in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf [6] rastet hörbar ein.

Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

Ein-/Aus-Schalter [8]

- **Einschalten:** Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] gedrückt.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] los.

LED-Anzeige [10]

Symbol	Bedeutung
 (grün)	Das Produkt ist betriebsbereit.
 (rot)	Die Kohlebürsten sind verschlissen (siehe „Fehlerbehebung“).

● Werkzeug auswählen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Bei eingesetztem Meißel [17] dürfen Sie das Produkt nur mit der Meißelfunktion betreiben.
- Verwenden Sie zum Hammerbohren einen SDS-Plus-Bohrer [16].
- Verwenden Sie zum Meißeln einen SDS-Plus-Meißel [17].

● SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren

HINWEIS

- ▶ Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.
 - Das SDS-Plus-Werkzeug hat systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
 - Reinigen Sie vor der Arbeit das SDS-Plus-Werkzeug und fetten Sie das einzusteckende Ende leicht mit Schmierfett [14] ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
 - Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe [2] nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in das SDS-Plus-Bohrfutter [1] während des Betriebs.
- Lassen Sie eine beschädigte Staubschutzkappe [2] unverzüglich ersetzen. Wir empfehlen, dies von unserem Service-Center vornehmen zu lassen (siehe „Service“).

SDS-Plus-Werkzeug montieren

(Abb. C)

1. SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln:
Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
2. Setzen Sie das SDS-Plus-Werkzeug drehend in das SDS-Plus-Bohrfutter **1** ein.
3. SDS-Plus-Werkzeug festklemmen:
Lassen Sie die Verriegelungshülse **3** los.
4. Überprüfen Sie, ob das SDS-Plus-Werkzeug fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

SDS-Plus-Werkzeug demontieren

(Abb. C)

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

1. SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln:
Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
2. Entnehmen Sie das SDS-Plus-Werkzeug.

● Zusatzhandgriff einstellen

HINWEIS

- Sie können den Zusatzhandgriff **13** um 360° um das Produkt herum drehen und ihn in jede gewünschte Position bringen
- Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

Zusatzhandgriff montieren

(Abb. B)

1. Drehen Sie den Griff **23** des Zusatzhandgriffs **13** entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe **21**.
2. Schieben Sie die Schlaufe **21** des Zusatzhandgriffs **13** hinter die Verriegelungshülse **3**.
3. Positionieren Sie die Schlaufe **21** in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff **4**.
4. Drehen Sie den Griff **23** des Zusatzhandgriffs **13** im Uhrzeigersinn, um die Schlaufe **21** festzuziehen.

Zusatzhandgriff demontieren

(Abb. B)

1. Drehen Sie den Griff **23** des Zusatzhandgriffs **13** entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe **21**.
2. Entnehmen Sie den Zusatzhandgriff **13** vom Produkt, indem Sie die Schlaufe **21** über die Verriegelungshülse **3** ziehen.

● Tiefenanschlag einstellen

(Abb. B)

1. Halten Sie den Arretierhebel **22** für den Tiefenanschlag **15** gedrückt.
2. Schieben Sie den Tiefenanschlag **15** in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff **13**. Die Zahnung am Tiefenanschlag muss nach unten zeigen.
3. Positionieren Sie den Tiefenanschlag **15** so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.

4. Fixieren Sie den Tiefenanschlag 15, indem Sie den Arretierhebel 22 loslassen.

● **Betrieb**

- Betreiben Sie das Produkt nur mit montiertem Zusatzhandgriff 13. Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff 9 und Zusatzhandgriff 13 fest.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● **Betriebsart wählen**

- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter 5 nur, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

● **Meißelposition anpassen**

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter 5 auf ➡ (Meißelposition anpassen).

2. Drehen Sie den SDS-Plus-Meißel 17 im SDS-Plus-Bohrfutter 1 in die erforderliche Position.

3. Stellen Sie den Funktionswahlschalter 5 auf **T** (Meißeln).

● **Drehzahl anpassen**

- Sie können die Drehzahl anpassen, während das Produkt in Betrieb ist. Stellen Sie den Drehzahlregler 11 auf die gewünschte Stufe.

Drehzahl	Bohrdurchmesser	Materialien
Niedrig	Groß	Harte Materialien (z. B. Metall)
Hoch	Klein	Weiche Materialien (z. B. Holz)

● **Ein-/Ausschalten**

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!

- Bevor Sie den Netzstecker 12 mit einer Steckdose verbinden, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter 8 ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker 12 mit einer Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 8 gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **[8]** los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Ziehen Sie den Netzstecker **[12]** aus der Steckdose, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **[12]** aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff **[9]**.

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **[12]** aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu den feuchten Lappen **[19]** oder eine Bürste.
- Reinigen Sie das SDS-Plus-Bohrfutter **[1]**. Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **[3]** nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe **[2]** nach vorne ab.

● Wartung

- Die Schmierung des SDS-Plus-Werkzeugs gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das einzusteckende Ende des SDS-Plus-Werkzeugs regelmäßig leicht mit Schmierfett **[14]** ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Fetten Sie das SDS-Plus-Werkzeug erneut ein, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.

Schmierfett im Getriebe nachfüllen

(Abb. D)

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Das im Lieferumfang enthaltene Schmierfett **[14]** ist nicht für Getriebe geeignet.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie das Schmierfett nach ca. 50 Arbeitsstunden oder wenn die Schlagleistung nachlässt nach.

1. Gehäuseabdeckung **[7]** öffnen:
Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel **[18]** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Füllen Sie Schmierfett ein.
Geeignet ist ein Getriebefett für Zentralschmierungen.
3. Gehäuseabdeckung **[7]** schließen:
Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel **[18]** im Uhrzeigersinn.

Anschlussleitung

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vor jeder Verwendung: Überprüfen Sie die Anschlussleitung **[12]** auf Beschädigung.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer **[20]**,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Zusatzhandgriff [13]	99944980103
Schmierfett [14]	99944980102

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt startet nicht.	Keine Stromzufuhr	Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker 12 und die Sicherung und lassen Sie eine Reparatur von einem qualifizierten Elektriker vornehmen, falls nötig.
	Der Ein-/Aus-Schalter 8 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Die Kohlebürsten sind verschlissen.	
	Der Motor ist defekt.	
Die Bohrleistung ist schlecht.	Der Bohrer ist stumpf.	Ersetzen Sie den Bohrer oder schleifen Sie dessen Spitze, falls möglich.
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Aus-Schalter 8 ist defekt.	

● Entsorgung

Entsorgen Sie das Fett separat vom Produkt, den örtlichen Vorschriften folgend.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479674_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479674_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 479674_2410)	
IAN:	479674_2410
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Bohr- und Meißelhammer
Modellnummer:	HG11292

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	28.11.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11292
Version: 04/2025

IAN 479674_2410

